

Québec, samedi 24 juillet 1982

## La Chine aujourd'hui (1)

# A la rencontre d'un autre monde

Rares sont les Québécois(es) qui ont eu l'occasion d'effectuer un séjour prolongé en République populaire de Chine et qui peuvent ainsi témoigner de l'évolution récente de ce peuple fascinant. Notre collaboratrice, Marie-Claire Huot, revient d'un stage de deux ans dans ce pays, dans le cadre d'un échange Québec-Chine. Dans ce premier d'une série de quatre articles, elle nous livre ses premières impressions et raconte ses premières tentatives pour s'intégrer à la population chinoise.

par Marie-Claire Huot  
(collaboration spéciale)

À la fin d'août 1980, j'arrivais en République populaire de Chine pour y étudier au moins un an. Je faisais partie d'un groupe de six boursiers envoyés par le ministère des Affaires intergouvernementales du Québec dans le cadre d'un échange Québec-Chine. J'y arrivais avec, pour tout bagage culturel, mes trois longues années de cours de chinois suivis péniblement le soir et aussi quelques minces connaissances livresques. Avant ce long voyage, je n'étais jamais sortie de notre civilisation occidentale, industrialisée et blanche.

Dès l'arrivée à l'aéroport de Beijing (Pékin), ce fut le choc culturel: je ne voyais que des Chinois, partout des gens à la peau jaune, yeux bridés, cheveux noirs de jais; pour la première fois de ma vie, je me sentais différente et minoritaire avec mes yeux pers, cheveux pâles et peau blanche. Je voyais bien que je ne pourrais que difficilement me fondre dans la foule; aussi difficilement peut-être que cette famille de Chinois qui, il y a de ça déjà vingt ans, était venue ouvrir le premier restaurant chinois dans mon village natal.

Au même moment où j'étais forcée de me reconnaître autre, je regardais, ébahie, cette foule immense, comme une interminable marée. Je ne me rappelle que d'un autre moment dans ma vie où j'ai vu un tel assemblage constant de personnes: à ma première visite à New York où j'ai dû, à mon arrivée, me frayer un chemin pour traverser, à l'heure de pointe, le terminus d'autobus qui est aussi une station de métro.

Mais la foule en Chine est différente: elle semble plus homogène, du fait que les habits sont à peu près tous dans les mêmes tons de gris, de marine ou de kaki et les enseignes, bâtiments, aussi. Le gris de Beijing déteignait sur les pâtés carrés et bas de maisons de pierres — un infini de gris sur gris — et celles-ci sur les rues et sur ces masses de gens qui, toujours compactes, semblent ne pas bouger. J'avais l'impression qu'à peu près tout était une répétition du même.

Cela était renforcé par certaines lectures de revues et livres de la République populaire de Chine qui laissent au lecteur occidental une impression de grande cohérence et même d'anonymat au sein de ce peuple atteignant presque le milliard. Cela est impressionnant quand on pense que chez nous, petite population, les différends et points de vue foisonnent; ici, il y a toute une gamme de couleurs! J'étais vraiment dépayssée.

### "L'étranger"

D'ailleurs, je n'étais pas la seule à sentir ma différence: les habitants de Chine me la faisaient sentir. Le regard du Chinois moyen sur ce qui est pour lui "l'étranger" — c'est-à-dire toute personne non chinoise — est insistant: dans la rue, j'ai vite appris que si je m'arrêtais pour essayer de déchiffrer une pancarte, un attroupement se ferait autour de moi; on discuterait alors de mes cheveux "jaunes", et de mon nez long, caractéristiques des Occidentaux, d'après les Chinois. Dans un restaurant, on viendrait voir comme je manie mal les baguettes ou dans un magasin, comme mes bras sont vraiment trop longs pour la veste molletonnée. Tout cela serait source de divertissement, une curiosité toutefois pas méchante pour deux sous. Tout étranger en Chine se retrouve vedette.

Cependant, j'étais venue en Chine avec la ferme intention de m'intégrer. Je voulais, pour le temps de mon séjour, être autant que possible, une des leurs. Aussi me suis-je "déguisée" en Chinoise. J'ai refusé de vivre comme les étrangers — journalistes, gens d'affaires, diplomates, professeurs — qui en réalité forment un petit monde parallèle. Par exemple, l'étranger en Chine a une monnaie particulière, symbole des devises qu'il fait entrer dans le pays. Il a ses propres lieux publics où le Chinois

ordinaire n'est admis sous aucune réserve, notamment ses propres magasins dits de l'Amitié où il peut se procurer cigarettes, café, alcools étrangers; ses hôtels où il peut siroter sa boisson préférée en lisant des revues occidentales, où il peut acheter les meilleures soies, habituellement destinées à l'exportation; ses propres sections dans les restaurants où la nourriture sera de meilleure qualité, à un prix, il est vrai, en proportion mais qui revient toujours moins cher qu'ici. L'étranger a aussi droit aux meilleurs logements, aux sièges mous dans les trains, aux rares taxis, aux meilleurs billets d'opéra ou de cinéma alors que le Chinois doit faire la queue ou voir son nom inscrit sur une liste d'attente interminable pour obtenir des résultats incomparablement médiocres. Bref, l'étranger en Chine est un être privilégié. À part l'étudiant qui vit plus humblement, l'étranger peut quasiment vivre en Chine comme s'il était encore, par exemple, dans sa résidence de Sainte-Foy!

Je croyais ne rien vouloir de tout ça mais plutôt la vie dure, la "vraie vie" des Chinois. Candidement, je me suis essayée à l'assimilation. Ma première démarche fut l'achat d'une bicyclette, le moyen de transport en Chine. Je me suis achetée des vêtements comme ceux que portent les Chinois et j'ai tâché de dissimuler ma différence physique; je me rappelle encore les premières fois où quelques Québécois et moi, on s'est mis à la découverte de Beijing: aller boire de la bière en fût, chaude mais pas chère (moins de quarante cents le pot) et essayer de manger les arachides avec des baguettes dans le petit établissement du coin qui ne paye pas de mine; aller au restaurant pour Chinois — où il n'y a pas de section pour étrangers — et choisir les plats au hasard parce qu'on ne comprenait rien du menu qui était, bien sûr, unilingue. On avait été émerveillés de manger un repas qui me semble encore aujourd'hui avoir été un festin inoubliable et inégalé depuis!

### À la rencontre des gens

Mais tout ça c'était (encore) de l'exotisme. Je voulais rencontrer des individus et me faire des amis. A

Rome, faire comme les Romains, c'est encore être touriste, être de l'extérieur. Il me fallait entrer dans la famille chinoise. J'avais un atout: je pouvais communiquer — oh! pas dans le plus impeccable des mandarins, mais quand même — en chinois. En effet, ne pas parler la langue du pays, surtout en Chine, est un handicap de taille car même si on entend, ici et là, sur son passage des "Hello! How are you, comrade?", le niveau linguistique, en langues étrangères, de la majorité de la population chinoise est fort peu élevé. Jamais, je crois, un Occidental, déjà marqué par ses différences physique, socio-culturelle, économique ne pourra, à l'aide d'un guide assigné par l'Etat, parler de tout et de rien avec son interlocuteur chinois. Il n'aura pour toute réponse que ce qu'il peut lire dans la revue *La Chine en construction*, par exemple; à savoir, Monsieur Tout-le-Monde en Chine pense comme ceci, déplore cela, espère ceci et condamne cela.

Je suis sceptique devant toute uniformité, toute standardisation. C'est pourquoi j'ai aussitôt surmonté ma honte — celle d'être tellement ignorante du fait chinois — et mes réticences — d'être sociable — pour aller à la rencontre des gens, pour leur parler. Je n'en revenais pas: il me semblait qu'effectivement les Chinois étaient du même avis sur à peu près tout, qu'ils avaient tous les mêmes goûts, habitudes et façons de parler. Voici par exemple un échantillon type de conversation avec un(e) Chinois(e), disons dans le train: en premier lieu, la personne, peu importe si votre chinois est bon ou pas, vous louange sur votre capacité linguistique — en fait, il ne s'agit que de dire: "Bonjour!" dans la langue de Confucius et le compliment ne tarde pas: "Vous parlez très bien chinois!" — Ensuite, suivent, par ordre successif, des questions sur votre nationalité — pour le Chinois, le Canada, c'est la patrie de Norman Bethune et il ne manquera pas de vous le dire! —; sur votre âge — cela les intrigue beaucoup: ils sont aussi incapables que nous, face aux Orientaux, de déterminer l'âge des "étrangers" —; sur votre statut civil — quand ils savaient que j'avais 26 ans



et que je n'étais toujours pas mariée, ils me disaient presque: "Ne t'en fais pas: ça viendra!"

En général, ces questions étaient suivies d'un intérêt pour de petites choses telles que mes boucles d'oreilles car, en Chine, depuis Mao, le Chinois Han ne porte aucun bijou, exception faite de la montre. De même, cela les amusait beaucoup de me voir fumer; à part quelques femmes très âgées, qui n'ont pu se défaire de leur vice, aucune femme ne fume en Chine. Quelqu'un, parmi les interlocuteurs, s'empressait à ce moment d'expliquer aux autres: "En Occident, toutes les femmes fument!"

Règle générale, la conversation se poursuivait sur les champs de blé du Canada, sur ce qu'on mange au Canada (cela les fait toujours rire quand ils apprennent qu'ici, la pomme de terre remplace, d'ordinaire, leur riz: en Chine, la pomme de terre est un légume, dans la même catégorie que le chou ou les petits pois!). Puis on passe à l'interrogatoire qui touche aux questions financières, à savoir quel est le salaire moyen d'un ouvrier au Canada; combien d'argent vous donne le gouvernement pour venir étudier en Chine (je n'aimais pas cette question car ma bourse mensuelle était toujours de loin plus considérable que les salaires réunis de toute une famille...)

D'habitude, à ce moment-là, je déviais la conversation vers eux: sur la famille, les enfants — qui sont vraiment la prunelle de leurs yeux, — parfois sur la musique ou le cinéma, mais rarement sur la politique, un sujet assez tabou, un peu comme chez nous, d'ailleurs. J'ai beaucoup appris au contact des gens rencontrés au hasard, dans les lieux publics. À condition qu'il ne soit pas seul, le Chinois était empressé de parler au barbare blanc. Cependant, quand on a plusieurs fois fait l'expérience de ces conversations, elles laissent à désirer, à cause de leur prévisibilité.

### Des préjugés à dissiper

J'ai commencé à nuancer mes affirmations quand j'ai finalement réussi à rencontrer des individus. Cela est chose difficile à réaliser en Chine. Si l'on réfléchit un peu au déroulement de l'histoire de la Chine, depuis au moins le tournant du siècle, on comprendra les sentiments partagés que peut avoir le Chinois face à l'Occidental qui, tour à tour, fut colonisateur, exploiteur, coopérant, ami.

Pour le Chinois, il faut être piqué d'une grande curiosité et soif d'apprendre sur l'Occident pour se lier avec un étranger, pour dépasser les échanges de lieux communs. Un mois et demi après mon arrivée, je rencontrais une jeune femme, maintenant professeur de langue étrangère, qui allait m'ouvrir les portes de la Cité interdite. C'était à Beijing. Avec elle, j'ai visité Pékin de long en large, j'ai vécu dans Pékin. Cultivée, elle m'a même fait apprécier l'opéra de Pékin qui, aux oreilles d'un Occidental non averti, n'est qu'une suite tout à fait interminable de cris trop stridents et discordants. Les excursions avec elle ont valu beaucoup plus que certains des cours de langue destinés aux étrangers que j'ai suivis à Beijing jusqu'en janvier 1981.

Même si, avec elle, j'ai rencontré des gens, mangé dans des familles, ce n'est plutôt qu'une fois transférée à l'université de Nanjing, dans le sud, que j'ai vraiment fait la connaissance de gens, d'hommes, de femmes, de jeunes, de vieillards de tous milieux, de tout acabit. À partir de février 1981, à Nanjing, je cohabitais avec une étudiante chinoise; de plus, les gens là-bas étaient encore plus communicatifs que ceux de la capitale. Grâce à tous ces amis, en dépit de ma différence que dorénavant j'assumais, beaucoup de barrières et de façades sont tombées peu à peu, une à une. Quand j'ai quitté la Chine, après presque deux ans d'études entrecoupées sans cesse de voyages dans toutes les directions, j'ai pu dire que ça n'est pas vrai que tous les Chinois préfèrent le violon à tout autre instrument, que toutes les jeunes Chinoises se meurent de se marier le plus tôt possible ou que tous les Chinois sont de petite taille; cela est aussi faux que de dire que, dans l'ancien temps, toutes les femmes chinoises avaient les pieds bandés ou qu'aujourd'hui, toutes les femmes canadiennes fument ou ont les oreilles percées! En fait, j'ai pu voir, de façon patente, la merveilleuse diversité de la Chine, un pays immense à la population foisonnante et bigarrée. Essayez d'imaginer un Chinois de six pieds trois ou une Chinoise aux cheveux blonds naturels... il y en a!

Samedi prochain: la Chine du Nord et la Chine du Sud, deux mondes.



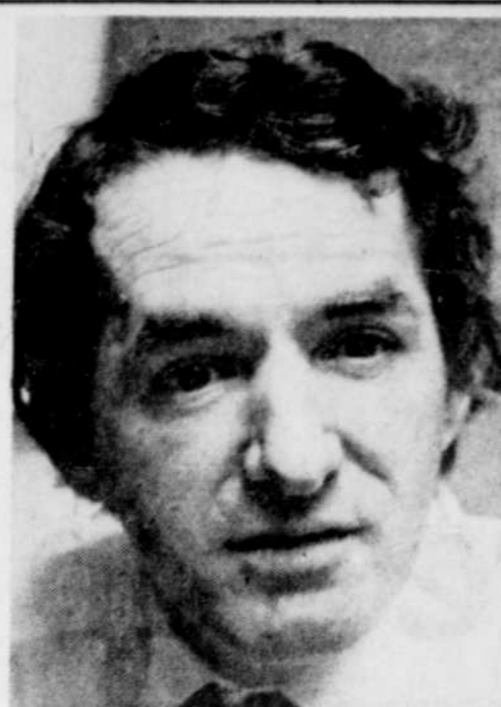
"... Je regardais, ébahie, cette foule immense, comme une interminable marée."



Jacques PARIZEAU Le Soleil, Jean Vallières



Yves BERUBE



Lucien LESSARD Le Soleil, Jacques Deschênes



Jean GARON



Marcel LEGER Le Soleil, Jean Vallières

## A Québec

# Remaniement "tranquille" à l'horizon

**A la veille de son départ en vacances, le premier ministre René Lévesque n'a pas nié qu'un remaniement de son Conseil des ministres pourrait avoir lieu avant la reprise de la session cet automne. Michel David, du bureau de**

**l'Assemblée nationale, examine ici les hypothèses les plus vraisemblables à la lumière de la performance des uns et des autres depuis la dernière**

Comme chaque année à pareille date, les rumeurs de remaniement ministériel vont bon train sur la colline parlementaire, où les rares ob-



michel david

servateurs qui n'ont pas fui la canicule essaient d'imaginer à quoi ressemblera le cabinet de M. René Lévesque à l'ouverture de la session d'automne.

1981 avait fait exception à la règle. Reporté au pouvoir deux semaines plus tôt, M. Lévesque avait présenté à la toute fin d'avril un Conseil des ministres qui, malgré un impressionnant jeu de chaise musicale, la démission de deux ministres et la promotion de six députés, n'en demeurait pas moins marqué au signe de la prudence et du conservatisme.

Le 23 juin dernier, au cours de sa rencontre de fin de session avec la presse parlementaire, le premier ministre a indiqué implicitement qu'il modifierait la composition de son cabinet à son retour de vacances, à la mi-août, sans toutefois livrer le moindre indice sur l'importance de ce remaniement.

Il est impossible de savoir exactement ce qui mijote dans la tête de M. Lévesque, alors qu'il refait le plein sur les plages de la Nouvelle-Angleterre, mais la plupart des observateurs s'accordent à dire que, cette année encore, il n'y aura pas de bouleversement.

De nombreuses raisons militent pourtant en faveur d'une substantielle transfusion de sang neuf. Le bilan de la dernière année n'est

pas particulièrement reluisant pour le gouvernement, qui s'est contenté de "gérer la crise" sans grande imagination.

Au printemps prochain, le gouvernement arrivera en principe à mi-chemin de son deuxième mandat, de sorte que le Conseil des ministres qui sera en place à cette date, devra également être celui qui préparera les prochaines élections sur la souveraineté.

Entre-temps, il y aura aussi des élections fédérales. Si le Parti québécois est réellement sérieux dans son intention d'y participer de façon active, comme tel semble être le cas, pour le moment du moins, il devra y consacrer les ressources nécessaires.

### Les intouchables

Pour être réellement significatif, le prochain remaniement devrait toucher quelques portefeuilles clés, Finances ou Justice par exemple, et envoyer certains "intouchables" se recycler sur les banquettes arrière.

Mais M. René Lévesque, qui disait pourtant en 1976 qu'un mandat de ministre n'était pas éternel, a démontré depuis ce temps, sa très grande difficulté à mettre cet axiome en pratique. Et n'eût été une série de départs plus ou moins volontaires, le royaume aurait été encore plus réduct.

M. Jacques Parizeau trône au ministère des Finances depuis 1976. Dans le milieu politique, on l'appelle "Monsieur", titre qui était réservé au frère des anciens rois de France, qui était également le dauphin, jusqu'à ce que naisse un héritier mâle.

S'il a indéniablement perdu des plumes depuis un an, on voit mal qui pourrait lui succéder en ces temps de crise. L'an dernier, M. Parizeau avait très mal digéré que le premier mi-

nistre lui retire la présidence du Conseil du trésor. Il démissionnerait très probablement plutôt que de perdre aussi les Finances et le gouvernement péquiste n'a pas les moyens de se passer d'un homme de sa valeur.

M. Marc-André Bédard occupe lui aussi le ministère de la Justice depuis 1976. Il était manifestement épuisé à la fin de la session et il n'est pas du genre à faire un scandale si on lui offre un ministère plus reposant.

Mais il demeure à ce jour l'homme de confiance du premier ministre, même si Mme Lise Payette a dit de lui que, s'il a le choix, il préfère ne rien faire plutôt que de risquer de se tromper. On pourrait toutefois lui retirer la réforme électorale... à moins qu'on ne veuille pas qu'elle aboutisse. S'il fallait le remplacer, un successeur possible serait M. Pierre-Marc Johnson. La Justice s'écarterait bien à celui que l'on voit de plus en plus comme le dauphin en titre. Mais M. Johnson est considéré comme le meilleur titulaire à avoir occupé les Affaires sociales. Ses qualités rassurantes seront sans doute requises durant les négociations dans le secteur public.

Après la politique linguistique, M. Camille Laurin s'est vu confier le dossier explosif de la réforme scolaire. A coup de fuites savamment calculées et de consultations en tous genres, il a passé l'année à dégager le possible du souhaitable. Il n'est certainement pas question d'une mutation pour lui au moment où l'opération entre dans sa phase la plus délicate.

La même chose peut être dite du président du Conseil du trésor, M. Yves Bérubé. Malgré certains excès de langage dont il n'arrive pas à se corriger, M. Bérubé a entrepris avec détermination le dégraissage de l'ap-

pareil gouvernemental.

Mais il lui reste à faire avaler, de gré ou de force, les coupures dans les salaires et les régimes de retraite des employés de l'Etat. Depuis le début de sa carrière politique, M. Bérubé a brillamment maîtrisé tous les dossiers auxquels il s'est attaqué. Celui-ci est certainement le plus difficile.

### Les superministres

Le plus gros problème auquel est confronté le premier ministre est celui des ministères d'Etat, actuellement au nombre de cinq.

Durant la période des grandes réformes du premier mandat, ces superstructures se sont révélées d'une réelle efficacité mais aujourd'hui, elles sont devenues aussi coûteuses qu'inutiles. L'idéal serait de distribuer ce qui leur reste de responsabilités aux ministères sectoriels. Mais quoi faire de leurs titulaires?

Le premier ministre a profité de la démission de M. Claude Morin pour relier le développement culturel et scientifique à M. Gérard Godin. Son abolition pure et simple lui permettrait de se concentrer sur les Communautés ethniques et l'immigration, où il accomplit déjà un excellent travail.

Au développement économique, la seule véritable tâche de M. Bernard Landry cette année a été de voir à la préparation de "Bâtir le Québec II". C'est maintenant chose faite et M. Landry, qui ne cache pas son ambition de succéder un jour à M. René Lévesque, ne peut plus se contenter de débiter son éternel discours sur les mérites de la PME et les torts du fédéral.

Il se voit bien au Commerce extérieur, dont M. Lévesque promet la création depuis un an. Mais M. Jacques-Yvan Morin, qui a donné

une orientation résolument économique aux Affaires intergouvernementales, et M. Jean Garon, qui s'impatiente à l'Agriculture, sont également sur les rangs.

### Possibles ouvertures

Outre le traditionnel jeu de la chaise musicale, des ouvertures sont encore possibles à une demi-douzaine de postes.

Au Travail, M. Pierre Marois a dû s'absenter une bonne partie de l'année pour raisons de santé. Son adjoint parlementaire, M. Robert Dean, a démontré une telle compétence qu'il mériterait de lui succéder sans passer pour autant pour "l'anglais de service".

M. Jean-François Bertrand aurait bien aimé cumuler les Communications et son poste de leader à l'Assemblée nationale, mais un de ses proches confiait dernièrement que lui-même trouvait la charge un peu lourde. A choisir, il préférerait certainement demeurer leader.

M. Marcel Léger ne casse rien à l'Environnement et si un membre du cabinet doit être affecté à préparer l'entrée du PQ sur la scène fédérale, ses qualités d'organisateur le désignent tout naturellement.

Chaque année, les observateurs président la démission de M. Lucien Lessard. A l'affaire des Indiens de Restigouche, finalement réglée, sont venus s'ajouter la difficile fusion Baie-Comeau-Hauterive et le scandale de la Fête nationale. Un repos lui ferait le plus grand bien.

Il y a enfin les deux transfuges de l'Union nationale, MM. Rodrigue Biron et Raynald Fréchette, qui se sont fait pas mal d'ennemis au PQ et n'ont pas fait la preuve qu'ils étaient irremplaçables. La récente affaire du vin n'augmentera pas leur crédit.

# Le "vin libre" dans les restaurants Une histoire qui tourne au vinaigre

**La tragi-comédie du "vin libre" dans les restaurants a pris fin hier par suite de la décision du ministre québécois de la Justice, Marc-André Bédard, de surseoir à certaines dispositions de la loi adoptée aveuglément par l'As-**

**semblée nationale en juin, juste à la veille des vacances des représentants du peuple. L'affaire aura fait couler beaucoup de... vinaigre, comme le rapporte Léonce Gaudreault.**

Cette histoire tragi-comique du "vin libre" dans les restaurants que vient de vivre le gouvernement québécois pourrait très bien servir de



léonce gaudreault

canevas à un dramaturge qui aurait à écrire une pièce pour un prochain théâtre d'été.

De fins gourmets salivent déjà à la perspective de s'offrir, cet automne, au retour des honorables députés au café parlementaire, quelques dégustations d'onctueuses coquilles Saint-Jacques servies avec un soupçon de saveur... législative.

Le gouvernement a dû convoquer une réunion spéciale de son Conseil des ministres pour trouver un moyen d'éteindre la flamme allumée dans les cuisines des restaurants licenciés, dans lesquels sont entreposés des alcools très inflammables.

Faisant flèche de tout bois, l'opposition libérale est même allée jusqu'à proposer la convocation d'urgence de l'Assemblée nationale... en vacances, si c'était là le seul moyen de corriger la bétise de l'article 111 de la loi 67 adoptée en vitesse juste avant l'entrée des législateurs en vacances.

Pour des fins de compréhension élémentaire de cette histoire estivale,

rappelons que cette loi visait à colmater les brèches dans les législations sur la vente et la consommation de boissons alcooliques que des personnes rusées — surtout en régions — avaient trouvées pour organiser toutes sortes de soirées, bingos, fêtes paroissiales, spectacles de danseuses nues, permettant à la clientèle d'apporter leurs alcools tout en se soustrayant aux lois rigides et multiples normalement imposées aux restaurants et hôteliers détenteurs de permis.

Mais en éliminant ces échappatoires, le gouvernement se devait de rouvrir une porte pour permettre aux restaurants non licenciés qui le voulaient, peu nombreux et surtout concentrés à Montréal, de laisser leur clientèle s'installer à leur table avec la bouteille de vin sous le bras. Un silence de la loi et un jugement permissif d'une cour de justice avaient, depuis quelques années, ouvert la voie à cette pratique nouvelle que les restaurateurs grecs de Montréal, surtout, ont fortement encouragée.

Mais pour des motifs qu'on connaît encore très mal, le ministre de la Justice a rendu cette pratique accessible à tous les restaurants, licenciés ou non.

Comme si on voulait donner raison à ceux qui estiment que le jargon législatif échappe à la compréhension de la majorité de la population, qu'une mère n'y retrouverait pas ses petits, la loi fut adoptée unanimement, sans discussion, et dans l'indifférence la plus totale de la presse, occupée

par des événements plus flamboyants tels que l'opposition à la fusion Baie-Comeau-Hauterive.

### Une bétise

Ce n'est que trois semaines plus tard, une dizaine de jours avant son entrée en vigueur formelle, que le pétard a été découvert. Tollé des restaurateurs détenteurs de permis d'alcool. Plus de 600 personnes se réunissent dans un hôtel de Montréal. On dénonce l'absence totale de consultation dans cette affaire et, surtout, la menace économique qu'elle fait planer sur eux: concurrence déloyale, dit-on, se demandant de plus à quoi peut bien servir de se procurer à des coûts élevés (souvent plus de \$1,000... sans compter les miettes de table) un permis de vente de boissons alcooliques, si d'autres restaurateurs peuvent bénéficier pratiquement des mêmes avantages sans permis, en attirant une clientèle nouvelle intéressée par l'économie pouvant être faite sur les consommations.

Le président Claude-François Blanche de l'Association des restaurateurs du Québec a illustré le côté ridicule de cette situation en se posant la question de savoir comment réagirait un garagiste devant des clients qui apporteraient leur huile, leurs bougies etc, et lui emprunteraient ses outils.

### Une pratique peu répandue

Jusqu'à maintenant, ces res-

taurateurs licenciés avaient eu très peu d'arguments solides à offrir au gouvernement pour chercher à mettre fin à cette pratique du vin libre. La pratique était peu répandue. Alors que 60 pour 100 des quelque 12,000 restaurants au Québec sont sans permis d'alcool et pouvaient donc potentiellement permettre à leur clientèle d'apporter leur vin (et même leur alcool) à leurs tables, très peu d'entre eux le faisaient. Peut-être une centaine, peut-être moins? A Québec même, tout au plus une dizaine?

Donc, la pratique était peu répandue et ne présentait très certainement pas une concurrence dangereuse ou même déloyale pour les "licenciés". De plus, elle n'avait donné lieu à aucun abus, tout en permettant à des amateurs de bons plats, mais peu fortunés, de s'offrir une bonne bouteille de vin qu'ils ne pouvaient s'accorder autrement chez les restaurateurs licenciés, à cause de prix plus élevés, même s'ils étaient justifiés.

Mais avec tout ce brouhaha, il y a de forts risques que cette coutume, bonne en soi, pour une catégorie de consommateurs sensibles à la flamme de prix, soit un jour totalement interdite à cause de la bétise du gouvernement.

S'agissait-il d'une bétise? Personne n'en doute devant l'ampleur de la réaction et le brouhaha auquel la situation a donné lieu.

### Des coquilles

C'est une "coquille législative" (Rodrigue Biron) qui a "dépassé les intentions des législateurs" (Raynald Fréchette), ont expliqué les deux ministres devant le lobby des restaurateurs licenciés.

Non, a rétorqué le ministre de la Justice, ce n'était pas une coquille (terme journalistique pour décrire un erreur typographique changeant complètement le sens d'un texte), mais bien un texte rédigé "en toute connaissance de cause".

Pour certains, cette mise au point du ministre de la Justice était réconfortante: nos rédacteurs de textes de loi connaissent la portée de chaque mot, on peut donc respirer librement...

Mais si les deux ministres, anciens unionistes, avaient tort et le ministre Bédard raison, comment peut-on expliquer une retraite aussi rapide et empressée du gouvernement devant les pressions de ce groupe de restaurateurs?

Se pourrait-il que le ministre de la Justice ait été mal conseillé par des membres de son cabinet ou par la Régie des permis d'alcool du Québec sur cette question, en faisant une mauvaise évaluation de l'humeur et des revendications des restaurateurs, licenciés ou non?

La Régie est présidée par Me Ghislain Laflamme, que le gouvernement avait muté à ce poste après avoir démantelé le Bureau d'assurance-automobile qu'il présidait.

## Personnes âgées

# Vers des programmes mieux adaptés

par Paul GESSELL

OTTAWA (PC) — Une visite hebdomadaire à la taverne est peut-être plus salubre pour certains vieillards reclus qu'une dose quotidienne de bingo et d'artisanat, estiment certains porte-parole officiels reliés aux programmes destinés aux personnes âgées.

Pour beaucoup de ces personnes, en particulier les hommes, les visites à la taverne de leur quartier étaient peut-être une importante activité de loisir, avant la retraite. Et puis ils entrent dans un foyer pour personnes âgées, souvent ils voient leurs activités restreintes par l'arthrite, et deviennent incapables de visiter sans assistance leurs plus familiers.

Les programmes organisés prévoient les visites au médecin, les visites aux musées ou à la piscine. Maintenant, on commence à songer à ceux qui aimeraient peut-être passer une partie de l'après-midi à converser en prenant deux ou trois verres de bière.

"On devrait organiser des activités qui prolongent celles que les gens âgés avaient à l'extérieur", déclare Mme Susan Laconte, directrice du Conseil sur la vieillesse, à Ottawa.

C'est à partir de cette façon de penser qu'on a créé des programmes financés publiquement et privément pour permettre aux personnes âgées de rester dans leur propre logement aussi longtemps que possible, en envoyant des aides domestiques pour faire le plus gros de l'entretien et pour préparer les repas.

### Diversité souhaitable

Bien que dans les grandes maisons pour personnes âgées il y ait des activités de loisir diverses, depuis le billard jusqu'aux cours de langues pour les pensionnaires et même pour les gens âgés du voisinage, il est difficile de trouver des activités qui intéressent tout le monde.

Par conséquent, en dépit de vastes infrastructures édictées dans la plupart des grandes villes et comprenant des centres d'accueil, des agences bénévoles et des clubs de l'âge d'or, certains vieillards continuent de passer leurs journées seuls, à regarder par la fenêtre.

Les efforts en vue de trouver des activités de loisir pour les gens âgés, et particulièrement ceux qui sont timides ou handicapés, augmentent à mesure que le nombre de personnes de plus de 65 ans augmente.

En 1980 il y avait au Canada 2,3 millions de personnes âgées, soit 9,5 pour 100 de la population. On prévoit que ce pourcentage atteindra son point culminant en l'an 2031, alors qu'environ six millions de Canadiens seront âgés de plus de 65 ans, représentant environ 18 pour 100 de la population.

Reconnaissant la présence accrue, et aussi l'importance du point de vue politique, des gens âgés, le gouvernement fédéral a déclaré juin "le mois des personnes âgées".

M. George Wagdin, président du conseil d'administration du Glebe Center à Ottawa, où logent 195 personnes âgées, fait remarquer que l'organisation des activités pour les personnes âgées représente certains problèmes. Ainsi par exemple un homme, qui fut possiblement une autorité dans son domaine, peut devenir un reclus dans un foyer parce qu'il juge indignes de lui les loisirs organisés sur place.

"Il a l'impression qu'on veut le traiter comme un enfant".

Il n'est pas facile de trouver des activités qui pourraient intéresser ce genre d'homme.

### "Pas stupides"

"Nous, les gens âgés, sommes tout aussi divers et différents que les gens de votre âge, a déclaré M. Wagdin, âgé de 71 ans, à l'intervieweur âgé de 32 ans. La seule différence c'est que nous sommes plus vieux, que nous avons probablement plus d'expérience et plus de sagesse. Nous sommes un peu plus lents, mais pas aussi stupides que le croient certaines personnes".

M. Don Simpson, un fonctionnaire à la retraite qui est aussi président du Conseil sur la vieillesse, déclare que la plupart des gens ne s'intéressent pas à de nouvelles activités après la retraite. Il cite comme exemple ceux qui, aussitôt à la retraite, vont s'installer en Floride ou sur la Côte ouest du Canada.

"Ils ne savent pas ce que c'est que de vivre en Floride", dit-il. Un grand nombre d'entre eux découvrent, à leur étonnement, qu'ils n'aiment pas la Floride, et ils reviennent au pays après quelques mois.

Les problèmes des personnes âgées recluses qui vivent dans leur propre logement sont plus compliqués que ceux des personnes qui vivent en institution.

Seulement environ huit pour 100 des gens âgés vivent en institution. Les autres vivent seuls, avec leur conjoint ou avec des membres de la parenté. Même lorsque les travailleurs sociaux ou les agences bé-

*Tout est en place pour une explosion démographique sans précédent. Mais comme il naît moins d'enfants et que les gens vivent plus longtemps, nous commençons à assister à un renversement de la pyramide des âges et à l'apparition d'une "nouvelle" génération, celle des plus de 60 ans. Alors que s'ouvre lundi à Vienne l'Assemblée mondiale des Nations-Unies sur le vieillissement, LE SOLEIL publie aujourd'hui un texte de Paul Gessell, de la Presse canadienne, sur la situation des gens âgés au Canada ainsi qu'un texte rédigé par les services de presse de l'ONU sur l'ampleur du phénomène de vieillissement.*



névoles sont en mesure d'identifier les personnes qui ont besoin de stimulant extérieur, il est parfois difficile de leur faire prendre conscience du vaste éventail d'activités communautaires à leur disposition, et ensuite de les convaincre d'y participer.

"On a inculqué aux gens âgés la notion qu'ils doivent être indépendants... Ils ne veulent pas accepter la charité", déclare M. Simpson.

### Carence de spécialistes

Le fait d'envoyer des bénévoles jeunes et enthousiastes chez les gens âgés n'est pas toujours la meilleure méthode pour convaincre ces gens d'abandonner leur vie solitaire. Il s'agit parfois de personnes affligées par la mort récente d'un conjoint, ou d'alcooliques, ou de gens qui ne par-

lent pas couramment le français ou l'anglais.

Une autre personne âgée, si possible possédant la même formation, ou même un "expert" serait peut-être plus en mesure d'intéresser une autre personne âgée aux activités extérieures.

"Nous avons vu des cas où des amateurs bien intentionnés ont causé pas mal de dommages", a déclaré M. Wagdin.

Au cours d'une interview de deux heures, M. Wagdin a souligné à plusieurs reprises la nécessité de trouver des spécialistes qui connaissent bien les besoins médicaux, psychologiques et autres des gens âgés. Dans bien des cas, a-t-il expliqué, "nous avons besoin d'un spécialiste pour nous dire ce qu'est le problème, et d'un spécialiste pour nous dire comment le résoudre".

## Le monde en vieillissement

Voici venu l'âge du vieillissement. Comme les êtres humains sont plus nombreux que jamais à dépasser la soixantaine, la structure démographique mondiale est en train de changer complètement. En 1975, il n'y avait que 6 pays avec une génération de personnes âgées exédant 10 millions d'individus; en 2025, il en aura 19.

La population mondiale vieillit plus vite que jamais. Alors que selon les estimations, le total des habitants de la planète triplera entre 1950 et 2025, les Nations-Unis prévoient que les plus de 60 ans quintupleront. Cela signifie qu'une personne sur sept aura plus de 60 ans en 2025, contre à peine une sur douze en 1950.

Chacun, qu'il soit jeune ou vieux, ressentira les effets du phénomène. En 2025, il faudra nourrir un milliard de personnes de plus de 60 ans. Cependant, il y aura relativement moins d'individus en âge de travailler pour pourvoir aux besoins de ces vieux.

Deux tendances bien ancrées provoquent cette modification spectaculaire de la structure démographique: la diminution du nombre des naissances et l'allongement de la vie. Alors que pour le monde entier, la natalité baissera de moitié entre 1950 et 2025, on prévoit que l'espérance de vie moyenne passera de 47 à 70 ans. La pyramide des âges est donc en train de se renverser. Pendant des siècles, les toutes jeunes générations l'ont emporté en nombre sur les vieux. En 1950, il y avait presque deux êtres humains de moins de 5 ans pour une personne de plus de 60 ans. En 2025, les grands-parents surpasseront en nombre les bébés dans un rapport de deux à un.

### La longévité

La longévité est un des grands succès du XXe siècle. L'amélioration de la santé publique, de l'hygiène et de l'alimentation a pour effet que de plus en plus d'individus ont une vie d'une durée naturelle de 75 ans.

De nos jours, en Grande-Bretagne, 75 pour 100 de tous les décès ont lieu après l'âge de 65 ans, mais dans les pays en développement, les familles pleurent encore leurs enfants: 40 pour 100 des morts frappent les moins de cinq ans, victimes des maladies de la misère telles que la malnutrition et le paludisme. C'est là que la lutte pour améliorer les soins de santé est le plus efficace. Le vieillissement le plus impressionnant des populations se produira dans les pays pauvres qui commencent à remporter la bataille contre la maladie. La réussite des programmes de régulation des naissances en multipliera les ef-



En Chine, les plus de soixante ans restent avec leur famille.

fets: il naîtra moins de bébés, les générations existantes vivront plus longtemps et l'ensemble de la population vieillira.

Toutefois, comme les adolescents d'aujourd'hui mettront encore cinquante ans à vieillir, les effets de ces changements seront retardés. En réalité, la proportion des plus de 60 ans dans la population mondiale augmentera très peu avant l'an 2000: les bébés et les enfants survivent mais il leur faut encore grandir.

Partout, les pays en développement subiront de la façon la plus aiguë les répercussions du vieillissement. En 1975, le Tiers-monde rassemblait les trois quarts de la population du monde mais il n'avait que la moitié des plus de 60 ans. D'ici à 2025, il en aura les trois quarts.

### Amélioration?

D'après les rapports préparés par les Nations-Unies pour l'Assemblée mondiale du mois de juillet sur le vieillissement, cette augmentation rapide de la proportion des vieillards est l'aboutissement prévisible du relèvement des niveaux de vie et de la

priorité donnée à l'amélioration des soins de santé. Mais dans de nombreux pays, les êtres humains ne se voient donner d'une main la longévité que pour se voir prendre de l'autre les moyens d'en profiter.

Les personnes âgées n'intéressent pas l'industrie moderne. Elle exige la formation et les aptitudes des jeunes. Or, comme partout les jeunes sont attirés par les villes en plein essor, les vieux se retrouvent abandonnés à la campagne ou sans travail à la ville. Sans formation ou sans emploi salarié, ils perdent leur position sociale traditionnelle et deviennent, selon les termes des Nations-Unies, "les victimes passives et vulnérables du développement".

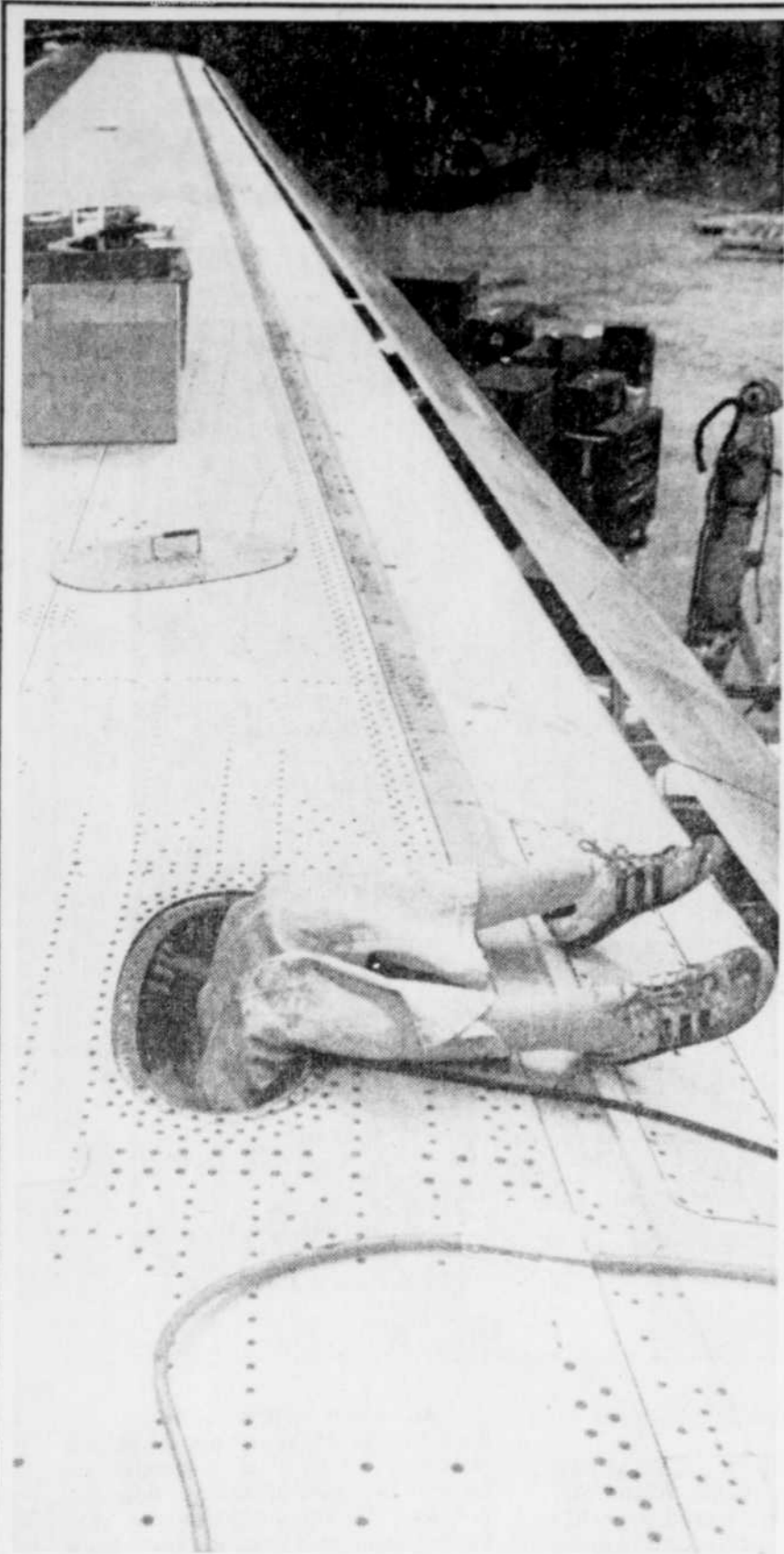
Le monde commence à répondre aux besoins des personnes âgées. Des systèmes de sécurité sociale ont été mis sur pied pour essayer d'amortir le choc du licenciement automatique. 120 pays au moins offrent désormais une pension aux travailleurs à la retraite. Mais la plupart des pays en développement ne peuvent pourvoir aux besoins que d'une minorité d'ex-salariés. Les 80 pour 100 d'individus qui n'ont pas de salaire régulier et qui n'ont pas droit à une pension ne

peuvent pas se permettre de prendre leur retraite.

Dans les pays en développement, le vieillissement des populations forcera de plus en plus de personnes âgées à se débrouiller toutes seules. Dans les pays industrialisés, où la retraite est obligatoire et où la majorité des plus de 60 ans sont en bonne santé, leur proportion croissante implique des changements de structure radicaux pour le monde du travail.

Aujourd'hui, les individus vieillissent plus vite qu'il ne naît d'enfants pour les entretenir quand ils seront vieux.

La plupart des systèmes de sécurité sociale imposent la population active existante pour financer les régimes de retraite des pensionnés. Mais il se peut que dans l'avenir, les travailleurs ne soient pas disposés à entretenir un nombre croissant de personnes âgées et les gouvernements se verront réclamer une réduction du budget des pensions. Certains envisagent déjà d'abaisser l'âge de la retraite dans le but de résorber le chômage des jeunes, ce qui accroîtra le nombre des vieux inactifs.



## Pas aussi reposant qu'il en a l'air ce métier à Air Canada

La société Air Canada investit \$16,8 millions en matériel d'entretien et d'essai dans le but de mettre sur pied l'un des centres d'avionique numérique les plus perfectionnés en Amérique du Nord à son centre technique, à Montréal. Le terme avionique est un acronyme (aviation et électronique) pour désigner tous les systèmes et les commandes électriques et électroniques. Il s'applique aux instruments de la cabine de pilotage, aux principaux systèmes utilisés dans la navigation, les communications et les opérations aériennes. Le centre d'avionique reposera essentiellement sur un ordinateur puissant qui aura pour tâche de faire l'examen des ordinateurs que l'on trouve à bord des avions. Ils sont de plus en plus nombreux avec l'évolution des aéronefs. On trouve 4.500 employés

à la base d'Air Canada à Dorval. Air Canada fait le service d'entretien pour une vingtaine de sociétés aériennes. C'est le cas ici où l'on voit un mécanicien, Rodolfo Serafico, réparateur de réservoirs. Il est chargé de détecter et de réparer toute fissure se formant dans les réservoirs des ailes des avions et d'entretenir les pompes, le matériel annexe et les fils étanchés. Ces réservoirs sont suffisamment grands pour permettre à une personne de travailler à l'intérieur. Les réparateurs portent des masques et des vêtements en toile à l'épreuve des étincelles. Récemment, Air Canada a remporté des prix internationaux, des "Oscars", décernés par Air Transport World; prix international de l'entretien, prix de gestion de la flotte, prix de la conservation de l'énergie et prix de la ponctualité.

# Le choix des aliments peut réduire le risque de cancer

WASHINGTON (AFP) — L'absorption de certains aliments et l'abandon de certains autres réduit les risques de cancers de type commun, selon une étude publiée par le Conseil national américain de la recherche.

L'étude avait été commandée il y a un an par l'Institut national du cancer, afin de fournir au public des directives dans le domaine alimentaire. Les enquêteurs, — nutritionnistes, médecins, responsables agricoles et biologistes, — sont parvenus à des conclusions relativement précises, quoique parfois hypothétiques.

Ainsi, ils suggèrent que l'alimentation devrait être moins riche en graisses saturées et non saturées, pauvre en aliments conservés dans le sel ou dans le vinaigre (comme les saucisses, le jambon fumé ou les condiments), et comporter en revanche beaucoup de fruits comme les agrumes (riches en vitamine C) et de légumes de couleur vert foncé ou jaune soutenu (riches en carotène) ou ceux de la famille du chou. Les céréales complètes sont très recommandées. Quant à l'alcool, il convient d'en user avec modération, surtout quand on est fumeur.

### Produits laitiers

Les chercheurs ne se sont pas prononcés sur les liens entre l'absorption de viandes ou de produits laitiers et les différents cancers. Pour ce qui est des additifs et des conservateurs alimentaires, ils n'ont pas eu de données assez précises pour fournir

des indications avec une relative sécurité.

Pour réaliser cette enquête, les responsables ont considéré que la plupart des cancers pouvaient être évités parce qu'ils sont beaucoup plus largement déterminés par des habitudes de vie et d'alimentation que par des données génétiques. A cet égard, ils ont souligné que les personnes venues de pays où les taux de certains cancers sont très forts perdent ces prédispositions en quittant ces pays, en une ou deux générations. En re-

vanche, elles acquièrent celles du pays d'accueil.

### Chiffres

Certains chercheurs estiment que les régimes alimentaires contribuent pour 30 à 60 pour 100 à l'apparition de tous les cancers. Pour leur part, les enquêteurs du Conseil national de recherche n'ont pas osé avancer de chiffres. Ils ont fait valoir aussi qu'au stade actuel des recherches il était impossible de "proposer un régime alimentaire qui protégerait tout le

monde contre toutes les formes de cancer".

En outre, l'étude n'a pas porté sur les possibilités curatives de certains régimes, mais seulement sur leur valeur préventive.

Enfin, les cancers les plus largement concernés par cette étude sont essentiellement ceux de l'appareil digestif, les cancers du sein et de divers tissus sensibles à l'influence hormonale. (L'alimentation agissant sur le système glandulaire), et à un moindre degré les cancers des appareils urinaire et respiratoire.

## Dépistage et nouveau traitement

Le cancer continue toujours de fournir un flot de nouvelles, les unes plus réjouissantes que les autres. Ainsi, le Dr Malcolm Paterson des laboratoires nucléaires de Chalk River nourrit l'espoir qu'une simple prise de sang permettra peut-être d'ici un an de dépister les personnes les plus sujettes que la moyenne au cancer. Ce chercheur vient de recevoir une subvention de recherche de \$1,3 million des Etats-Unis pour ses recherches. Il existe déjà des tests pour identifier les personnes susceptibles d'être atteintes du cancer; ces tests sont dispendieux, compliqués, à usage peu répandu. Les tests du Dr Paterson consistent à irradier les globules blancs d'un échantillon de sang afin de déterminer la résistance d'une personne. Les sujets enclins au cancer à l'avenir seront tenus éloignés des rayons-X, d'autres

genres de radiations et de certains produits toxiques.

A Boston, on a annoncé qu'une nouvelle technique de traitement du cancer par des radiations à doses intensives pendant les interventions chirurgicales donne des résultats prometteurs. Une équipe médicale de

l'hôpital général du Massachusetts, sous la responsabilité du Dr Joel Tepper, a trouvé que le taux de survie de 36 patients atteints de tumeurs avancées et traités avec des "radiations intra-opératoires" est similaire à celui de patients atteints de tumeurs récentes.



Andromède, l'une des plus belles galaxies visibles dans l'hémisphère boréal.

## Le tritium vaut \$13,000 le gramme

L'Hydro ontarienne se propose de devenir le principal producteur de tritium, sous-produit peu connu du réacteur Candu.

Le vice-président de l'Hydro, M. Arvo Nittenberg, dit à ce sujet que l'énergie nucléaire sera sans doute "une force prédominante de l'électricité en Ontario" vers 1990.

Le tritium, isotope radioactif de l'hydrogène, de nombre de masse 3, se vend \$13,000 le gramme. Il sert notamment à la production de bombes à hydrogène et à faire briller les chiffres des montres digitales.

L'Hydro espère produire vers 1985 un kilogramme de cette substance — à peine assez pour remplir une bouteille de lait mais d'une valeur de \$13 millions au prix du jour.

Un kilogramme de tritium utilisé dans un réacteur à fusion produirait assez d'électricité pour répondre aux besoins de l'énergie pour une journée entière, selon les chercheurs.

La même quantité d'électricité provenant des sources actuelles — comme l'usine nucléaire de Pickering — coûte environ \$1,4 million par jour, dit M. Thomas Drolet, en charge de la fusion à l'Hydro.

Il dit aussi qu'il en coûterait "pour ainsi dire rien" pour remplacer ces sources par le tritium si l'Hydro le produisait au lieu de l'importer.

### La crise cardiaque: attention au lundi!

La plupart des crises cardiaques soudaines surviennent le lundi, a découvert, à l'issue de 29 ans de recherches, un spécialiste de l'université du Manitoba, le professeur Simon

Rabkin St-Bas. Son affirmation est basée sur les observations faites sur l'état de santé de 4,000 Canadiens entre le 1er juillet 1938 et le 30 juin 1977.

Pendant cette période, 152 sujets sont morts de crise cardiaque; 60 pour 100 d'entre eux avaient montré des signes de maladies ischémiques du coeur dues notamment à un rétrécissement des artères. Chez ces sujets, la mort est survenue l'un quelconque des jours de la semaine.

Par contre, chez 40 pour 100 restant, décédés sans avoir jamais laissé apparaître de troubles cardiaques, la mort est presque toujours survenue le lundi; pour ceux qui sont décédés sur les lieux de travail, le lundi leur fut fatal dans la proportion de 75 pour 100.

Ce qui fait dire au professeur Rabkin que la brutale réintroduction de ces personnes, après le week-end, de facteurs stressants dus au travail, aux pollutions liées à ce dernier, ont contribué chez elles à l'apparition de la crise cardiaque.

### La rhumatologie à Montréal

L'université de Montréal a inauguré le mois dernier à l'hôpital Notre-Dame un nouveau centre de recherches en rhumatologie. En Amérique du Nord, 80 pour 100 des personnes âgées de 70 ans souffrent d'arthrose, maladie affectant les articulations et provoquant la destruction progressive du cartilage. Les recherches qu'entreprendra ce centre porteront sur cette dégénérescence.

## Un satellite aidera à découvrir des milliers de nouvelles galaxies

Un satellite porteur d'un télescope à infrarouge sera lancé à la fin de l'année de la base militaire de Vandenberg, aux Etats-Unis. Le télescope, selon les savants, doit permettre de voir des "milliers" de galaxies inconnues. Le télescope révélera aussi des renseignements sur la naissance, la vie et la mort des étoiles.

Actuellement, nous connaissons une vingtaine de galaxies. Selon l'astrophysicien Gerry Neugebauer, de Pasadena, en Californie, il ne faudrait pas s'étonner que nous ne découvrions pas quelque chose d'extraordinaire. L'opération coûte \$150 millions. Le télescope, monté à bord d'un satellite néerlandais, est constitué de 62 capteurs qui enregistrent l'énergie infrarouge diffusée par les corps se déplaçant dans l'espace.

## 271 fois "MERCI"!

La collecte de sang du Soleil, tenue le 21 juillet dernier, a remporté un vif succès.

271 personnes ont généreusement répondu à l'invitation et se sont présentées à la CROIX-ROUGE pour faire don de leur sang.

### LE SOLEIL

remercie également le personnel de la CROIX-ROUGE pour son efficacité, ainsi que les stations radiophoniques qui ont contribué au succès de cette collecte en invitant la population à venir en grand nombre:



Admirez la splendeur de Québec, sous un angle nouveau!

## CROISIÈRES À BORD DU LOUIS-JOLLIET

Départs tous les jours de la semaine, à 14h et 20h.

### ACTIVITÉ SPÉCIALE DE FIN DE SEMAINE:

"Steak sur charbon de bois" \$6.00 samedi et dimanche de 18h à 23h



- MUSIQUE SUR DISQUES
- ORGANISTE GÉRARD HEBERT
- ORCHESTRE DE L'AGENCE ROLAND MARTEL

Samedi, musique sur les 3 ponts. Dimanche, musique sur 2 ponts. (Organiste Gérard Hébert et musique sur disque)

ANIMATION DU 15 JUILLET AU 9 AOÛT 5 soirs par semaine avec orchestre

REDUCTION DE 10% (sur prix du bateau seulement) pour groupe de 40 personnes et plus.

### CROISIÈRES TOUS LES JOURS LES DÉCOUVERES

14h — Durée: environ 2 heures. Prix: 7,95\$ pers. — 4\$ enfants moins de 12 ans.

LES TRAINS DE BOIS

20h — Durée: environ 3 heures. Prix: 8,95\$ pers. — 4\$ enfants moins de 12 ans. Samedi soir: 12,90\$ pers. — 6,25\$ enfants moins de 12 ans. Repas non inclus.

INFORMATION — RÉSERVATION: (418) 692-1159 la compagnie d'excursions maritimes de Québec Inc. C.P. 725, H.V., 56, rue St-Pierre, Québec G1R 4S7



Mes petits-fils m'ont dit: "OLIVINE, cet été, on aimerait écouter de la bonne musique." Je leur ai procuré un stéréo portatif AM/FM, avec écouteur, pour 39,95

Je l'ai acheté chez Radio d'Auto de Québec. Maintenant, je suis tranquille, j'en veux plus à mon beau cheveu.

**St. Michael's**  
Université catholique, coéducationnelle  
l'Université peut accepter des étudiants dans les programmes de Baccalauréat ès arts  
**COURS D'ANGLAIS**  
Programme intensif de langue dans un milieu anglophone. Divers cours avec laboratoire.  
Aussi un Institut, un certificat avancé, et maîtrise en TESL pour professeur.  
Ecrivez à:  
INTERNATIONAL STUDENT PROGRAM  
ST. MICHAEL'S COLLEGE  
WINOOSKI, VERMONT 05404, U.S.A.

**rotac** électronique inc.  
2873, chemin Ste-Foy  
Ste Foy 653-7768

**fabriqué pour durer**

harman/kardon série 600

FERME LE **SAMEDI** jusqu'au 5 septembre

# Contrôle des salaires Ottawa persuaderait à l'aide des subventions

OTTAWA (d'après PC) — Le gouvernement fédéral pourrait utiliser "comme un levier" son pouvoir de subvention pour inciter les compagnies à participer au plan fédéral de lutte contre l'inflation, a indiqué hier le premier ministre Trudeau dans une menace à peine voilée.

"Ce n'est pas du torçage de bras, c'est un pouvoir de persuasion", a dit M. Trudeau, se défendant bien de vouloir forcer les sociétés privées à adhérer à la croi-

sade d'Ottawa vers un taux d'inflation de 6 pour 100.

Donnant l'exemple de Bombardier, qui demande à nouveau l'aide fédérale pour décrocher de nouveaux contrats de l'ampleur de celui du métro de New York, M. Trudeau a indiqué que "les possibilités que Bombardier adhérait à la société du 6 et 5 pour 100 quant aux prix et aux salaires seront considérées".

"En autant que les deniers publics sont im-

pliqués, je serai très intéressé à connaître les visées des compagnies en regard du monde à 6 et 5 pour 100 que nous désirons atteindre", a-t-il ajouté, rappelant toutefois que toutes les entreprises demeuraient libres "d'envoyer promener" le plan fédéral.

La collaboration est l'option qui reste aux Canadiens entre "les contrôles stricts, la main lourde de l'Etat et le désespoir", a-t-il déclaré quant au plan de contrôle volontaire par lequel Ottawa entend

pousser les Canadiens à se limiter les hausses de salaire et des prix autour de 6 pour 100.

Parlant des détracteurs du projet fédéral qui soutiennent qu'Ottawa ne fait que mettre un frein à l'économie en réclamant des restrictions volontaires des prix et des salaires, M. Trudeau a soutenu qu'ils "demeurent muets" lorsqu'on leur demande des solutions de remplacement.

Selon lui, il ne fallait pas s'attendre à ce que les représentants du Congrès du travail du Canada, qu'il a rencontrés jeudi sous-critivent au plan fédéral de restriction.



Pierre Trudeau est prêt à discuter de l'offre de la caisse de retraite à la condition que les \$5 millions aillent à la caisse du parti.

## Le fonds de retraite fait sourire Trudeau

OTTAWA (d'après PC) — Un homme d'affaires albertain a lancé dernièrement l'idée d'amasser quelque \$5 millions en guise de fonds de retraite pour le premier ministre Pierre Trudeau, si, bien sûr, ce dernier accepte de quitter la politique.

Cette idée a fait sourire, et causer, le premier ministre à sa conférence de presse hebdomadaire, hier.

Il a même affirmé qu'il était prêt à discuter de cette offre, mais à la condition que la somme aille au Parti libéral.

"Mais les discussions seront sans doute fort longues et je pourrais décider de prendre ma retraite de toute façon avant qu'elles ne se terminent", a souligné le premier ministre.

Un agent d'immobilier d'Edmonton, M. John Trueman, a, en effet, commencé à ramasser des contri-

butions pour un "Fonds pour la retraite anticipée de Trudeau". Son but est de recueillir \$5 millions en ayant 500.000 personnes qui donneraient chacun \$10.

Le premier ministre a d'abord commenté en citant la phrase célèbre du fameux propriétaire de cirques américain P. T. Barnum, qui disait qu'il y a toujours un poisson qui accroche à de telles affaires ("There's a sucker born every minute").

M. Trudeau s'est ensuite demandé quelles étaient les conditions pour la collecte d'argent, si les contributions étaient limitées et si M. Trueman allait prendre une commission ou lui remettre l'argent intégralement.

"En fait pourquoi envoyer cet argent dans l'ouest, nous le ramasseront ici nous-mêmes", a lancé le premier ministre.

### sondage gallup

## Les problèmes de l'énergie inquiètent moins les Canadiens

Depuis un an, les problèmes énergétiques inquiètent beaucoup moins les Canadiens. A l'heure actuelle, 35 pour 100 pensent qu'il y a présentement une crise d'énergie, comparativement à 47 pour 100, il y a un an; de même, 32 pour 100 croient qu'il y aura une pénurie

d'ici cinq ans, tandis que 40 pour 100 exprimaient la même préoccupation, l'an dernier.

La première question était posée comme suit: "A votre avis, le Canada passe-t-il présentement par une crise d'énergie?"

	Oui	Non	Ne sait pas
Nationale 1982	35	61	5
Nationale 1981	47	46	7
Nationale 1980	34	58	7
Nationale 1979	40	54	6

Une deuxième question suivait en ces termes: "On parlait beaucoup, ces derniers temps, de la possibilité d'une pénurie d'énergie au Canada. Estimez-vous que, d'ici

cinq ans, elle se fera sentir sérieusement, qu'il n'y aura rien de sérieux ou qu'il n'y aura vraiment pas?"

	Sérieusement	Rien de sérieux	Vraiment pas	Indécis
Nationale 1982	7	25	63	6
Nationale 1981	14	26	51	9
Nationale 1980	10	30	52	9
Nationale 1979	12	37	43	9

Les personnes interrogées dans les provinces de l'Atlantique, au Québec et dans les Prairies se sont montrées plus inquiètes au

sujet des sources d'énergie que les Ontariens et les citoyens de la côte du Pacifique, comme le tableau suivant l'indique:

	Crise d'énergie 1982				
	Atlantique	Québec	Ontario	Prairies	Pacifique
Oui	49	41	28	37	24
Non	48	54	65	60	74
Indécis	3	5	7	3	1

	Pénurie d'ici 5 ans				
	Sérieuse	Rien de sérieux	Pas vraiment	Indécis	
Sérieuse	15	8	5	5	6
Rien de sérieux	19	29	21	33	17
Pas vraiment	61	56	67	57	76
Indécis	5	7	7	6	1

Notez que les données statistiques sont arrondies et que le total peut être plus ou moins 100.

Effectué en juin, ce sondage fait état de l'opinion de 1.048 Canadiens adultes, âgés de 18 ans et

plus, interrogés à leur domicile à la grandeur du pays. Etant donné l'importance de l'échantillon, les résultats ne risquent pas de varier de plus de 4 pour 100 en pareille occurrence, 19 fois sur 20.

## Terre-Neuve imposera de nouvelles normes sur le forage en janvier

SAINT-JEAN, T.-N. (PC) — De nouvelles normes seront imposées aux plates formes pétrolières et aux navires de forage, à partir du 1er janvier, par le gouvernement de Terre-Neuve.

En annonçant la nouvelle, jeudi, le ministre de l'Énergie William Marshall a rappelé que la nouvelle réglementation était en préparation depuis 18 mois et qu'elle s'inspirait de celle de la Grande-Bretagne.

Elle n'a donc pas été motivée par le naufrage de la plate forme Ocean Ranger, le 15 février, qui a fait 84 morts.

Elle n'a par ailleurs pas pour but, a ajouté M. Marshall, d'aider la cause judiciaire de Terre-Neuve contre le gouvernement fédéral sur l'exploitation des richesses off-shore.

En vertu des nouveaux règlements, l'équipement des plates formes devra tenir compte des conditions géographiques particulières de la région, notamment de la glace abondante dans l'Atlantique du Nord-Ouest.

Il y a actuellement dans la région trois plates-formes au large des côtes du Labrador et deux autres dans le champ Hibernia.



### AVIS AU PUBLIC CHAMP DE TIR DU CAMP DE VALCARTIER

Des exercices de tir auront lieu jour et nuit jusqu'à nouvel ordre, aux champs de tir de Valcartier.

La zone de danger est délimitée comme suit:

La frontière est du secteur est est une ligne tirée parallèlement à la route 371 (Loretteville à St-Gabriel de Valcartier) du côté ouest de ladite route; cette ligne débute à l'endroit où la rivière Nelson intercepte la route 371 et se continue jusqu'au Lac Ferré, depuis ce point en direction nord-ouest jusqu'à la frontière ouest du Monastère Saint-Sacrement, puis direction nord-est une distance de trois milles jusqu'à la route parallèle à la rivière Jacques-Cartier et du côté ouest de celle-ci, puis direction nord-ouest jusqu'à un mille passé la pointe extrême ouest du Lac Tantara. La frontière nord de la zone est délimitée par une ligne droite tirée entre le point extrême nord de la frontière est et le lac De Claire. La frontière ouest est délimitée par une ligne tirée depuis le lac De Claire à un point un mille passé la barrière de l'ouest sise sur la route Lac-St-Joseph - Valcartier, depuis ce point direction nord-est jusqu'au lac Du Père puis direction sud-est jusqu'à la rivière Jacques-Cartier. La frontière sud de cette zone est une ligne droite tirée direction est-sud-est du point extrême sud de la frontière ouest pour une distance de 3 milles, depuis ce point direction nord-est jusqu'au sommet du mont connu sous le nom de Brillant puis direction nord jusqu'au point extrême sud de la frontière.

Tous les chemins, routes et voies d'accès à la zone du camp sont indiqués par des affiches libellées en français et en anglais, interdisant l'entrée dans la zone.

#### MUNITIONS ET AUTRES EXPLOSIFS EGARÉS

Les bombes, grenades, obus et autres explosifs analogues constituent un danger qui peut causer des blessures ou entraîner la mort. Ne ramassez pas ces objets et ne les gardez pas comme souvenirs. Si vous avez trouvé ou conservé en votre possession un objet que vous croyez être un explosif, prévenez la police de votre localité qui verra à en disposer.

Personne ne peut pénétrer dans la zone sans autorisation; et l'accès en est interdit.

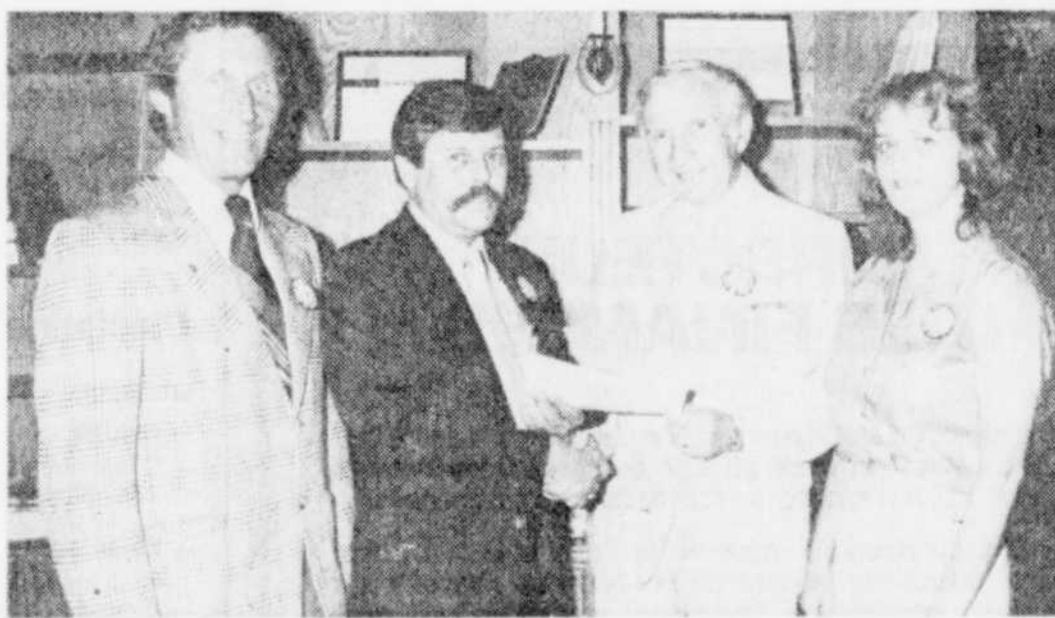
PAR ORDRE  
Charles R. Nixon  
Sous-ministre  
Ministère de la Défense nationale

Ottawa, Canada  
17630-77



## LA ROUE DE L'ESPOIR... UN SUCCÈS!

Merci à tous les participants aux 15 kilomètres de cyclo-tourisme "La Roue de l'Espoir". A cette occasion, Le Soleil et La Ferme ont offert un support financier important à la Fondation Canadienne des Maladies du Rein. Les photos qui suivent ont été prises lors de la remise des chèques à la Fondation.



Dans l'ordre habituel, Roméo Mailloux, Vice-président de la Roue de l'Espoir, Serge Latouche, Président de la Roue de l'Espoir, Paul-A. Audet, Président et Directeur général du quotidien Le Soleil, et Louise Bashaw des relations publiques à La Roue de l'Espoir.



De gauche à droite, Roméo Mailloux, Serge Latouche, Raymond Francoeur, Directeur régional de la compagnie La Ferme, et Louise Bashaw.

LE SOLEIL et



1196, De La Canadière, Québec, G1J 2C4

## carrières et professions

Pour faire paraître vos annonces dans cette page, composez **647-3266**

Toutes les annonces publiées dans ces pages sous la rubrique Carrières et Professions sont assujetties à la loi numéro 50. Les emplois annoncés s'adressent donc aux hommes et aux femmes.

### HOTESSES pour travail dans aéroport

Bilingues, expérience du public exigée, âgées entre 20 et 25 ans, libres de voyager, travail temps plein, apparence très soignée.

Pour entrevue, téléphoner le matin ou le soir à: **659-6088**

### DIRECTEUR DE L'APPROVISIONNEMENT

Une importante compagnie manufacturière de la région de Québec recherche les services d'une personne dynamique pour occuper le poste de directeur de l'approvisionnement.

#### FONCTIONS:

Sous la responsabilité du vice-président exploitation, le directeur planifie, organise, dirige et contrôle les activités du département des approvisionnements en incluant les achats, la réception et la redistribution de tout le matériel requis pour le bon fonctionnement des usines. Il gère également les inventaires des matières premières et la vente du matériel en surplus. Il participe à l'achat de machinerie ou tout autre item en capital. En collaboration avec d'autres responsables, il aide à réaliser certains objectifs généraux de la société.

#### QUALIFICATIONS:

Le/la candidat(e) doit détenir de préférence un diplôme universitaire en sciences de l'administration ou un certificat en approvisionnement et doit avoir une expérience pertinente d'au moins 8 ans.

Le salaire sera établi selon les qualifications et l'expérience du/de la candidat(e).

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae au:

Dépt 8051, Le Soleil  
390, St-Vallier est  
Québec G1H 1N3

### PRODUITS FORESTIERS DOMTAR Division des exploitations forestières Dolbeau (Québec)

La Compagnie Domtar, l'une des plus importantes compagnies dans l'industrie des pâtes et papiers au Québec, recherche un

### CONTROLEUR

pour sa DIVISION DES EXPLOITATIONS FORESTIÈRES DE DOLBEAU

#### OBJECTIFS DU POSTE:

Planifier, organiser, coordonner, diriger et contrôler l'ensemble des fonctions comptables en vue d'une saine administration de la division des exploitations forestières qui a pour but d'approvisionner 3 usines en matières premières pour un volume annuel de 400.000 tonnes anhydres.

#### EXIGENCES PROFESSIONNELLES:

Le candidat idéal possède un diplôme universitaire en comptabilité ou l'équivalent, combiné à une expérience pertinente d'au moins 5 années en exploitations forestières à divers degrés de responsabilités.

Une expérience dans l'industrie des pâtes et papiers et/ou du sciage et le bilinguisme seront des atouts.

#### REMUNERATION:

Le salaire et les autres avantages seront en fonction des qualifications et de l'expérience du candidat choisi.

#### LIEU DE TRAVAIL: DOLBEAU (Québec)

N.B. Ce poste s'adresse également aux hommes et aux femmes.

Toute personne intéressée devra faire parvenir son curriculum vitae à l'adresse suivante:

PRODUITS FORESTIERS DOMTAR,  
Div. des exploitations forestières,  
1420, Boul. Wallberg,  
Dolbeau, P.Q.  
G8L 1H4  
ATT: Chef du personnel



GAZ INTER-CITÉ QUÉBEC INC.

### CHEF SERVICE TRESORERIE

Gaz Inter Cité Qué., Inc. une compagnie en pleine expansion œuvrant dans le domaine du gaz naturel est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour occuper le poste chef service trésorerie.

Le/la titulaire aura la responsabilité de voir à la saine gestion des fonds mis à la disposition de l'entreprise pour financer les opérations et les investissements en immobilisation.

En plus d'assurer le respect des lois fiscales et des engagements qui lient l'entreprise avec ses fournisseurs, il (elle) devra coordonner et contrôler les/dépôts bancaires, l'émission des chèques, tant pour le règlement des fournisseurs que par la rémunération des employés.

Il (elle) s'occupera du service de la dette de l'entreprise et de la mise à jour du prospectus en vue d'émissions publiques ou privées d'actions ou d'obligations, des programmes de conversions et des assurances.

#### QUALIFICATIONS: —

Diplôme universitaire dans le domaine de l'administration et préférentiellement membre d'une association de comptable reconnue et une expérience de 5 ans dans un domaine connexe ou bancaire.

— Excellente connaissance de la langue anglaise parlée ou écrite.

#### LIEU DE TRAVAIL: Siège social Sainte-Foy

#### REMUNERATION:

Nous offrons un salaire concurrentiel et une gamme complète d'avantages sociaux.

Les personnes intéressées à relever le défi sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae, avant le 30 juillet 1982 à:

Jocelyne St-Pierre  
Agent ressources humaines  
Gaz Inter-Cité Québec Inc.  
1175, de la Vigerie, Sainte-Foy  
(Québec) G1V 4P1



**SERVICE DE CURRICULUM VITAE ET D'ORIENTATION DE QUÉBEC ENR.**  
165, chemin Ste-Foy, Québec  
**683-5708**

# carrières et professions

POUR FAIRE PARAÎTRE VOS ANNONCES DANS CETTE PAGE

COMPOSEZ **647-3266** OU ECRIVEZ A CARRIERES ET PROFESSIONS LE SOLEIL LTEE, C.P. 1547, QUÉBEC, QUÉ. G1K 7J6

Toutes les annonces publiées dans ces pages sous la rubrique Carrières et Professions sont assujetties à la loi numéro 50. Les emplois annoncés s'adressent donc aux hommes et aux femmes.

**CEGEP DE HAUTERIVE**  
**PROFESSEURS**

Le Cégep de Hauterive requiert les services de professeurs pour combler les charges suivantes à l'enseignement régulier:

**A) POUR L'ANNEE 1982-83**  
— Physique, 0,6 d'une charge annuelle complète.

**NOTE:** Possibilité de cours additionnels aux adultes à titre de chargés de cours.

**B) POUR LA SESSION D'AUTOMNE 1982**  
— Publicité, 9 périodes/semaine.

**QUALIFICATIONS REQUISES**  
Diplôme universitaire de premier cycle dans la discipline concernée.

— Pour le cours de publicité, une expérience en production d'émission de radio et de télévision est souhaitée.

Les candidatures accompagnées des documents attestant la formation et l'expérience doivent parvenir au plus tard le 30 juillet 1982 au:

**DIRECTEUR DU PERSONNEL**  
Cégep de Hauterive  
537, boul. Blanche  
Hauterive (Québec)  
G5C 2B2

**UNIVERSITE DE MONCTON**  
**CENTRE UNIVERSITAIRE DE MONCTON**

L'Université sollicite des candidatures de

**PROFESSEUR EN MATHÉMATIQUES**  
(Poste d'un an)

**FONCTIONS:**  
Enseigner au niveau du baccalauréat et recherche.

**QUALIFICATIONS:**  
Ph. d. ou l'équivalent. Intérêt en mathématiques appliquées, en particulier en informatique ou en statistiques ou en recherche opérationnelle. Les candidats avec intérêts dans les autres disciplines des mathématiques seront aussi considérés.

L'entrée en fonction est immédiate. Les candidatures sont considérées dès leur arrivée. Les candidats doivent maîtriser la langue française, tant orale qu'écrite. Toute candidature doit comporter un curriculum vitae détaillé avec le nom de trois (3) répondants à être envoyée à:

**Monsieur Thomas G. Richard**  
Directeur  
Département de physique et de mathématiques  
Faculté des sciences et de génie  
Centre universitaire de Moncton  
Université de Moncton  
Moncton, Nouveau-Brunswick  
E1A 3E9

**VILLE DE PORT CARTIER**  
**LA DIRECTION GÉNÉRALE**

**OFFRE D'EMPLOI**  
**AVOCAT**

La Ville de Port Cartier est à la recherche d'un candidat d'expérience pour assumer la fonction suivante:

**SOMMAIRE:**  
Sous l'autorité du directeur général, agit à titre de conseiller juridique pour la ville devant les tribunaux de droit commun et administratif.

**LA FONCTION:**  
— Agit à titre de conseiller juridique auprès de tous les services de la Ville.  
— Agit à titre de procureur de la Ville.  
— Agit à titre de greffier intermédiaire.  
— Rédige des contrats et des procédures judiciaires.  
— Est responsable de la perception des comptes pour la Ville.

**LES EXIGENCES:**  
— Être membre du Barreau.  
— Avoir au moins trois (3) années d'expérience pertinentes.

**LE TRAITEMENT:**  
Le traitement sera établi en fonction de la formation et de l'expérience du candidat selon notre politique de rémunération du personnel cadre.

Toute personne intéressée est priée de faire parvenir son curriculum vitae avant le 6 août 1982 à l'adresse suivante:

**Coordonnatrice Ressources humaines**  
VILLE DE PORT CARTIER  
40, av. Parent  
Port Cartier, (Québec) G5B 2G5

**Canada**

**DIPLÔMÉS...**  
venez prendre de l'expérience

• Secondaire • CEGEP • Université

Le programme de formation des aspirants-officiers s'adresse aux jeunes gens qui veulent devenir officier de carrière et mettre à profit leurs aptitudes et leurs connaissances dans les services opérationnels des Forces armées canadiennes.

Informez-vous sur tous les aspects de cette intéressante occasion, en communiquant avec le Centre de recrutement le plus rapproché.

Consultez les pages jaunes sous la rubrique « Recrutement ».

**LES FORCES ARMÉES CANADIENNES**

**Imbattable... la vie dans les Forces**

- Infanterie, blindés, artillerie
- Pilotage ou navigation aérienne
- Contrôle des armes ou de la circulation aérienne
- Opérations maritimes de surface ou sous-marines

**OMNIPRATICIEN(NE) DEMANDE(E)**

Le groupe des omnipraticiens de la Poly-clinique de Trois-Rivières désire augmenter ses effectifs.

- Travail de bureau et clinique externe sans rendez-vous.
- Possibilité d'hospitalisation et de services hospitaliers dans deux hôpitaux de soins aigus.
- Revenu minimal garanti.
- Région non soumise aux réductions tarifaires imposées aux nouveaux médecins.

Si intéressé(e), faire parvenir vos nom et adresse au:

**Dr Gérard Deschênes**  
1900, des Récollets, suite 250  
Trois-Rivières  
G8Z 4K4

**COMPTABLE AGRÉÉ**

SOMESCO INC., compagnie contrôlant un groupe d'entreprises oeuvrant comme entrepreneur en tuyauterie et ventilation et comme fabricant de produits en acier, est à la recherche d'un comptable agréé.

**POSTE:**  
— le candidat travaillera en étroite collaboration avec le directeur des finances et s'occupera de la gestion, du contrôle et du développement des entreprises.

**EXIGENCES:**  
— membre de l'Ordre des comptables agréés du Québec;  
— deux (2) ou trois (3) années d'expérience;  
— esprit de synthèse, d'analyse et sens pratique;  
— aptitudes et goût pour travailler en équipe.

**CONDITIONS:**  
— opportunité de faire partie d'un groupe d'entreprises en plein essor;  
— possibilité d'obtenir une excellente rémunération et d'entreprendre une carrière enrichissante au sein d'une équipe dynamique.

Faire parvenir votre curriculum vitae, le plus tôt possible, à l'attention de monsieur Lionel Vézina, c.a., directeur des finances, à

**SOMESCO**  
210, rue Lachance  
Québec (Québec)  
G1P 2H3

**LES BANQUES WURLITZER**  
**PAYENT DES DIVIDENDES JOURNALIERS**

**NOS MARCHÉS DE CONVENANCE**  
**TOTALEMENT AUTOMATIQUES AVEC NOS ACCEPTEURS DE DOLLARS EN PAPIER ET DE CARTES DE CREDIT**

Tous nos marchés de convenance sont entièrement automatisés et permettent d'accepter des dollars en papier et de cartes de crédit qui sont exclusivement développés par la compagnie WURLITZER, reconnue dans le monde entier.

Ces nouveaux marchés de convenance totalement automatisés sont idéals pour une personne sincèrement intéressée à conclure et à développer un commerce comptant sans cette industrie toujours grandissante.

La compagnie fournit une mise en marché complète: équipement, localisation, installation, entraînement, etc.

Nos différents programmes sont de 7 000 \$ à 500 000 \$, totalement garantis par votre investissement.

Assistance financière disponible aux candidats qualifiés, par l'intermédiaire de l'aide financière aux petites et moyennes entreprises.

Communiquez avec **GAM GLOBALE AUTOMATIQUE MARKETING** aujourd'hui!  
**1-514-335-2411**

Demandez Robert Renaud pour apprendre comment devenir propriétaire de votre chaîne de marchés de convenance automatisés.

**GAM PROMOTION GLOBALE AUTOMATIQUE INC.**  
5051, ROUTE TRANS-CANADIENNE, VILLE SAINT-LAURENT, QUÉ. H4S 1S4

**LE CENTRE HOSPITALIER STE-MARIE de Trois-Rivières**  
Centre hospitalier de 300 lits, soins de courte durée avec spécialités et département de santé communautaire

est à la recherche d'une personne pour agir à titre de

**CHEF DE LA FORMATION**  
à sa direction du personnel  
(Concours 1038)

**FONCTION:**  
Sous l'autorité du directeur du personnel, le titulaire du poste doit planifier, coordonner et contrôler les activités et les résultats rattachés à l'appréciation du rendement et au perfectionnement du personnel d'une organisation de plus de 1.200 employés.

**EXIGENCES:**  
• Détenir un diplôme universitaire terminal en Relations industrielles, Andragogie ou Nursing ou posséder une formation équivalente.  
• Posséder, de préférence, une formation d'au moins deux années dans le domaine du perfectionnement des ressources humaines.  
• Toute équivalence à la scolarité et l'expérience sera considérée.

**SALAIRE ET AVANTAGES SOCIAUX:**  
• Le salaire (classe 11) et les avantages sociaux sont très compétitifs.

Toutes les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae, **AVANT LE JEUDI 12 AOÛT 1982, 16h30, à l'adresse suivante:**

**JEAN-CLAUDE BERNATCHEZ**  
Directeur du personnel  
Centre hospitalier Ste-Marie  
1991, boulevard du Carmel  
Trois-Rivières G8Z 3R9

Prière de mentionner le numéro du concours sur l'enveloppe.

Agence canadienne de développement international / Canadian International Development Agency

**Poste Conseiller pédagogique Côte d'Ivoire**

L'Agence canadienne de développement international recherche un conseiller pédagogique pour une affectation de deux ans auprès de la Direction générale de l'École supérieure interafricaine de l'électricité (E.S.I.E.).

L'École dispense en français et en anglais, un enseignement de haut niveau dans les domaines de l'électricité, de l'électronique, de l'information, de la production, du transport et de la distribution d'énergie électrique.

**FONCTIONS:**  
Conseiller permanent du Directeur général de l'École en matière d'enseignement et coordonnateur des programmes d'intervention des partenaires de l'École.

- conseiller la Direction dans la définition, l'évaluation, la planification, l'implantation et la coordination des méthodes et moyens pédagogiques;
- assurer la coordination de toutes les activités externes (partenaires de l'E.S.I.E.) touchant l'aspect pédagogique;
- il a un rôle d'animateur pédagogique auprès des professeurs;
- assurera toutes autres tâches connexes que peut lui confier le Directeur général.

**PROFIL DE L'EXPERT:**  
— formation de niveau universitaire - de préférence comme ingénieur;  
— au moins 15 ans d'expérience dans l'enseignement et dans la direction pédagogique d'une école supérieure;  
— connaissance des systèmes et modes pédagogiques ailleurs dans le monde;  
— citoyenneté canadienne;  
— connaissance parfaite de la langue française; aucune formation linguistique ne sera offerte.

**CANDIDATURE:**  
Les candidats qui répondent aux exigences doivent faire parvenir à l'adresse ci-dessous un curriculum vitae détaillé ainsi que le nom de trois répondants avant le 13 août 1982, en citant le numéro DRH-2042. (N.B.: les personnes dont le nom figure déjà au répertoire de l'ACDI ne sont pas visées, leur candidature sera automatiquement prise en considération).

Adresser la correspondance à:

**Unité de développement social**  
Direction des ressources humaines  
Agence canadienne de développement international  
Place du Centre  
200, Promenade du Portage, 11e étage  
Hull, Québec  
K1A 1G4

**Canada**

**DIRECTEUR DES FINANCES**

Notre client, un établissement à vocations multiples (C.H., C.L.S.C., C.A.) oeuvrant au sein du réseau des Affaires sociales, est à la recherche d'un directeur des finances.

Relevant du directeur général, le titulaire de ce poste planifie, coordonne et contrôle les activités relatives aux opérations comptables, financières et statistiques, ainsi que les activités relatives aux services auxiliaires.

Le candidat idéal détient un diplôme universitaire de premier cycle en comptabilité et possède une expérience d'au moins trois ans en gestion comptable et financière dans le réseau des Affaires sociales. Il se distingue par son dynamisme et sa compétence.

Si ce profil de carrière correspond à vos objectifs personnels, vous êtes le candidat que nous recherchons. La rémunération se situe au niveau de la classe 14 selon les normes du MAS, soit de 29 218 \$ à 41 186 \$ plus une prime d'éloignement de 8%.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae en toute confiance avant le 15 août 1982 à:

**Jacques Hamel, c.a., dossier no 8002-58**  
737, boul. Laure, suite 200  
Sept-Îles (Québec)  
G4R 1Y2

**Samson Bêlair**  
Comptables agréés

Québec	Montréal	Ottawa
Toronto	Calgary	Edmonton
Vancouver	Rimouski	Trois-Rivières
Sherbrooke	Saint-Hyacinthe	Gatineau
Kitchener	Sept-Îles	Matane
Gaspé	Cashcook	Magog
Amos	Hinton	

Affiliation internationale  
Moore, Stephens & Co

**CONSERVATOIRES DE MUSIQUE ET D'ART DRAMATIQUE DU QUÉBEC**

**Professeurs occasionnels**

Les candidats et candidates qui désirent enseigner dans les conservatoires de musique et d'art dramatique du Québec, à titre de professeurs occasionnels pour l'année scolaire 1982-1983, peuvent soumettre leur candidature à la Direction des Ressources humaines du ministère des Affaires culturelles

**Disciplines et lieux de travail**

**MUSIQUE**

- Québec  
Chant (art vocal) - 5 périodes/semaine  
Alto - 6 périodes/semaine
- Rimouski  
Flûte Traversière - 6 périodes/semaine  
Direction d'orchestre - 5 périodes/semaine
- Chicoutimi  
Violoncelle demi-temps - 9 périodes/semaine
- Val d'Or  
Violon - 6 périodes/semaine  
Guitare, harmonie et matières théoriques plein temps - 18 périodes/semaine

**EXIGENCES**  
Avoir obtenu un prix ou diplôme équivalent d'un conservatoire d'Etat ou d'une école supérieure ou avoir obtenu un diplôme universitaire jugé équivalent.

OU

Repondre à deux (2) des six (6) exigences suivantes:

- a) avoir obtenu un premier prix ou diplôme d'un conservatoire d'Etat ou d'une école supérieure de musique de renommée internationale;
- b) posséder une appréciation d'un grand maître jugée pertinente;
- c) avoir obtenu un premier prix ou diplôme du Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec;

d) avoir obtenu un prix ou être lauréat d'un concours de renommée internationale;

e) avoir obtenu un premier ou second prix d'un concours national;

f) faire une carrière artistique objectivement prouvée par le dossier du candidat et reconnue dans la spécialité.

**TRAITEMENT**  
Le traitement des professeurs occasionnels (demi-temps et plein temps) est fixé selon les échelles de rémunération correspondantes aux classements et échelons obtenus par les candidats.

Le traitement des professeurs occasionnels (à la leçon) peut varier de 34,16 \$ à 46,50 \$ par période selon le classement obtenu.

**INSCRIPTION:** du 17 juillet au 6 août 1982

Un curriculum vitae complet ainsi que tout autre document pertinent à l'appui de la candidature doivent être acheminés avant 16 h 30 le 6 août 1982 à l'adresse suivante:

Ministère des Affaires culturelles  
Direction des Ressources humaines  
a/s Madame Denyse Tardif  
225, Grande Allée est  
4<sup>e</sup> étage  
Québec (Québec)  
G1R 5G5

Après cette date, les candidats admissibles seront convoqués pour un examen et un classement devant un jury de sélection dans la semaine du 17 août 1982.

Ministère des Affaires culturelles  
Conservatoires de musique et d'art dramatique du Québec

**MAITRISE EN PATHOLOGIE**

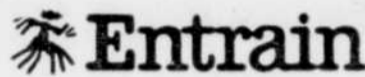
Postes disponibles (été 1983) pour étudiants(es) détenteurs(trices) d'un baccalauréat en sciences biologiques ou médicales.

Communiquer à:  
**Université Laval**  
 Département de pathologie  
 656-5617

**SPECIALISTES EN ACTIVITE PHYSIQUE DEMANDE(E)S**

- **FONCTIONS:** Programmes de conditionnement physique Physi-rhythme et Nautilus (temps partiel et plein temps)
- **QUALIFICATIONS:** Baccalauréat en sciences de l'activité physique, spécialisé en conditionnement physique
- **EXPERIENCE:** Minimum 2 ans d'expérience ou l'équivalent
- **CONDITIONS:** Les conditions sont à discuter selon les qualifications et l'expérience.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae, a/s madame Chantal Huard, avant le 15 août 1982.



**CONCOURS EDUCATEUR PHYSIQUE**  
 2600, boul. Laurier  
 Ste-Foy (Qué.)  
 G1V 2L1

**VENDEUR DE CAMIONS**

Recherchons personne dynamique avec EXPERIENCE dans le domaine de la vente de camions.

Salaires intéressants et excellentes conditions de travail.  
 Toute demande sera traitée confidentiellement.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec

**M. Pierre Neault**  
 687-9510

ou  
 Faire parvenir votre curriculum vitae à:

**INTERNATIONAL HARVESTER CANADA LTEE**  
 1300, boul. Charest ouest  
 Québec G1N 2E3



**GERANT DE PRODUCTION**

Une compagnie de la région de Québec, spécialisée dans le recyclage de camions, est à la recherche d'un spécialiste dans le redressage de châssis (Frame Master) qui possède en plus des connaissances en mécanique et en hydraulique.

Le(la) candidat(e) devra diriger et motiver une équipe de 10 employés et être leur spécialiste.

Salaires selon les qualifications et possibilités de co-participation aux bénéfices.

Faire parvenir curriculum vitae au:  
**DEPT 8052 Le Soleil**  
 390, St-Vallier Est Québec G1K 7J6

**COORDONNATEUR DES VENTES**

Une compagnie nationale en pleine croissance est à la recherche d'une personne dynamique pour coordonner et contrôler l'ensemble de ses représentants. Les responsabilités incluent l'établissement et le contrôle de quotas, l'analyse du résultat des ventes, la visite des différents territoires et les recommandations stratégiques au Directeur général des ventes.

Sous la responsabilité directe du Directeur général des ventes, le/la postulant(e) aura une bonne expérience dans l'industrie du meuble ou d'un domaine connexe et devra faire preuve d'un esprit de meneur au sein d'une industrie exigeante.

Faites parvenir votre curriculum vitae à:  
**M. G.L. Townsend, Directeur général**  
**LES INDUSTRIES DE LA RIVE SUD LTEE**  
 C.P. 190, Ste-Croix  
 Côté Lotbinière, Québec  
 G0S 2H0

**LA MUNICIPALITE DE ST-ANACLET (milieu rural; population 2,300 habitants)**

recherche un(e)

**SECRETARE-TRESORIER(E) 2e CONCOURS**

**Fonction**  
 Sous l'autorité du Conseil municipal, le (la) secrétaire-trésorier(e) s'acquittera de toutes les tâches et de toutes les responsabilités qui lui sont confiées par ce Conseil et de celles qui lui sont dévolues dans le code municipal. A cette fin il (elle) assume, selon la nature des dossiers en cause, la planification, l'organisation, la direction, la réalisation, l'évaluation et le contrôle des activités du service municipal qui assure le fonctionnement adéquat du bureau municipal et l'exécution, conformément aux lois et règlements en vigueur, des décisions du Conseil municipal.

**Qualifications**  
 Posséder un diplôme d'études collégiales en administration option finances ou l'équivalent et une expérience d'au moins trois (3) ans dans le domaine ou dans des fonctions comparables.

Le candidat (la candidate) devra faire montre de disponibilité, de beaucoup d'initiative, d'excellentes méthodes de travail et d'une grande capacité de communiquer de façon positive avec le public.

**Rémunération**  
 Selon la politique salariale en vigueur dans la municipalité.

**Adresse**  
 Les personnes intéressées devront faire parvenir leur application avec leur curriculum vitae avant 17 heures le mercredi 4 août 1982 à l'adresse suivante

**Concours "Secrétaire-Trésorier"**  
 Municipalité de St-Anaclet  
 20, rue de la Gare, C.P. 99  
 St-Anaclet, Côté de Rimouski  
 G0K 1H0

**OFFRES D'EMPLOI**

Nous sommes à la recherche:  
 d'un technicien en évaluation ainsi que d'un technicien socio-culturel pour une durée minimale de vingt (20) semaines.

**DESCRIPTION SOMMAIRE DES TACHES**

**1) Technicien en évaluation**

Sous l'autorité immédiate du directeur, le titulaire de ce poste est responsable d'effectuer les inspections résidentielles et commerciales de la région pour en faire les calculs sur les fiches 1.4.1 et 1.5.1.

**2) Technicien en socio-culturel**

Sous l'autorité immédiate du directeur, le titulaire de ce poste participe à la planification d'activités artistiques et socio-communautaires, supervise l'ensemble du déroulement de ces activités et accomplit d'autres tâches administratives.

**CONDITIONS D'ADMISSION**

Que les candidats soient âgés de moins de 25 ans et qu'ils possèdent un diplôme d'études collégiales ou universitaires dans une discipline appropriée depuis au moins six (6) mois et être détenteur d'un bon d'emploi.

**TRAITEMENT**

Selon la compétence du candidat

**PERIODE D'INSCRIPTION**

Du 24 juillet au 2 août 1982

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

**Concours de recrutement "Technicien en évaluation ou Technicien socio-culturel"**  
 C.P. 1186  
 Lévis  
 G6V 6R8

**SECRETARE JURIDIQUE**

Etude d'avocats en pleine expansion est à la recherche d'un(e) secrétaire juridique, de préférence avec expériences antérieures, ayant une belle personnalité et dynamique.

Date limite de réception des candidatures: mercredi le 28 juillet 1982 à 17h00.

Pour fixer rendez-vous, communiquer avec:

**Diane Lavoie**  
 de Charest, Labrecque, Lévesque et Ass.  
 900, d'Youville, Suite 620  
 Tél.: 694-1410



**PAPETERIE REED LTEE**

recherche un

**INGENIEUR en Génie électrique**

pour combler un poste au Département Electrique pour son usine des pâtes et papiers située dans la ville de Québec.

Sous l'autorité du superviseur technique des services électriques, le titulaire de ce poste se verra confier la conception de divers projets reliés au fonctionnement d'une usine de pâtes et papiers. Il verra à la cueillette des informations pertinentes, à l'ébauche de solution, au choix et à la requisição du matériel et à la coordination de la mise en marche du système choisi. De plus, la détection de troubles sur de l'équipement déjà en place pourra lui être confiée.

Aussi, le titulaire devra oeuvrer dans les domaines suivants:

- la haute puissance à des tensions allant de 120 VAC à 230.000 VAC;
- de l'électronique de puissance (commande statique de machine à courant continu et à courant alternatif);
- de l'électrodynamique (machines AC, DC, synchrone et démarreur);
- des micro-processeurs;
- de l'instrumentation (contrôleurs de pression débit température etc.);
- des systèmes d'éclairage; chauffage.

La personne choisie sera graduée de l'université en Génie Electrique et possèdera une expérience de zéro (0) à deux (2) ans dans l'industrie des pâtes et papiers; de plus, une bonne connaissance de la langue anglaise serait souhaitable.

REED offre un excellent plan de carrière, bon salaire et bénéfices sociaux intéressants.

Les personnes qualifiées devront faire parvenir leur curriculum vitae au:

**Superviseur des Relations Industrielles — Emploi PAPETERIE REED LTEE**  
 C.P. 1487  
 QUEBEC, QC G1K 7H9

**LE C.L.S.C. "SOC." DE SHERBROOKE EST A LA RECHERCHE D'UN(E)**

**ARCHIVISTE**

• **FONCTIONS:**  
 Sous la responsabilité du directeur général, personne qui est responsable de la mise en code des éléments des dossiers, de l'analyse quantitative du dossier, de l'interprétation des statistiques et de l'application de la politique de divulgation des informations inscrites au dossier. Elle collabore avec l'équipe professionnelle à l'analyse quantitative des dossiers, à l'enseignement et à la recherche.

• **EXIGENCES:**  
 — Doit détenir un diplôme d'études collégiales en techniques d'archives médicales ou un diplôme d'archiviste médical d'une école reconnue par le ministère de l'Éducation du Québec ou un diplôme reconnu par l'Association québécoise des archivistes médicales ou par le Collège des archivistes médicaux du Canada;

— Doit posséder un minimum de trois (3) années d'expérience pertinente.

• **REMUNERATION:**  
 Selon la politique salariale en vigueur dans le secteur des affaires sociales.

**D'UN(E) HYGIENISTE DENTAIRE**

• **FONCTIONS:**  
 Sous la responsabilité du coordonnateur du module santé, personne qui applique les techniques d'hygiène dentaire en matière de prévention et de soins dentaires et assiste le dentiste dans l'exercice de ses fonctions; élabore les procédés d'application topique; participe à l'éducation en matière d'hygiène dentaire; enseigne les procédés de prévention; fait l'anamnèse et les examens préliminaires; procède au nettoyage, au détartrage et au polissage des dents; place et finit les restaurations; tient l'inventaire, fait les commandes de fournitures dentaires.

• **EXIGENCES:**  
 — Doit détenir un diplôme de fin d'études collégiales avec spécialisation en hygiène dentaire d'une école reconnue par le ministère de l'Éducation;

— Doit posséder un minimum de trois (3) années d'expérience pertinente.

• **RENUMERATION:**  
 Selon la politique salariale en vigueur dans le secteur des affaires sociales.

Les candidats(ates) intéressés(ées) pourront faire parvenir leur curriculum vitae avant le 7 août 1982 à l'adresse suivante:  
**Concours archiviste ou hygiéniste dentaire**  
 C.L.S.C. "SOC." de Sherbrooke  
 189, rue Laurier  
 SHERBROOKE (Québec)  
 J1H 4Z4

**SECRETARE LEGALE**

demandé(e)  
 Avec un minimum de 2 ans d'expérience et préférentiellement bilingue.  
**687-3326**

**PHARMACIEN(NE)S DEMANDE(E)S**

Aux Iles-de-la-Madeleine  
 Appelez  
 Yves Gariépy  
**1-418-969-2273**

**REPRESENTANTS(ES) demandés(es)**

• 25 ans ou plus  
 • Sec. V  
 Rémunération de 14.000 \$ à 35.000 \$ et plus.  
**YVAN MARCOUX OU JEAN-CLAUDE DESROCHES**  
**651-7666**

**Serveurs et serveuses, barman ou barmaids demandés(ées)**

Expérience requise  
**AUBERGE NORMANDE**  
 Lac-Beauport  
**849-4486**

**REPRESENTANTS DEMANDES**

Représentants de haut calibre. Expérience requise. Bilingue. Dans le domaine de l'industrie et commerce: \$45.000 et plus. Territoires couverts: Québec, Lac-St-Jean, Gaspésie, Sept-Îles, Abitibi, Riv. Sud et Riv. Nord.  
 Envoyer curriculum vitae au pour rendez-vous:  
**ECONEX QUEBEC INC.**  
 Monsieur P. Major  
 Directeur commercial  
 625, Président-Kennedy  
 suite 400  
 Montréal, P.Q. H3A 1K2  
 Tél.: (514) 844-1185

**CARRIERES et PROFESSIONS**

COMMUNIQUE VOS OFFRES D'EMPLOI A DES MILLIERS DE LECTEURS



**COURTIER FIDUCIE PRÊT ET REVENU**  
**VOUS ETES ATTIRE PAR UN REVENU SUPERIEUR?**  
 Saviez-vous qu'en 1982, plusieurs de nos agents gagnent plus de \$2.000 par mois. Vous avez 25 ans et plus, un secondaire V ou l'équivalent, une facilité à communiquer avec le public. Vous ne craignez pas l'effort au travail et les défis. UNE CARRIERE IMMOBILIERE est peut-être pour vous. Cours de formation donné par la compagnie, bonis et bénéfices marginaux des plus intéressants. Pour renseignements:  
**Nicole C. Riou**  
 Succursale La Capitale  
**627-5900**

**LE CENTRE HOSPITALIER DE L'UNIVERSITE LAVAL**

est à la recherche d'un(e)

**COORDONNATEUR(TRICE) à la recherche**

**Résumé des fonctions:**  
 Sous la supervision du directeur scientifique du Centre de recherche, le (la) coordonnateur(trice)

- tient à jour tous les renseignements pertinents concernant les subventions, les publications et les communications des membres du Centre;
- coordonne les conférences du Centre de recherche;
- assure la diffusion des réalisations du Centre de recherche du CHUL ainsi que les contacts avec la presse générale et scientifique;
- assure les gestions courantes des ressources humaines, matérielles et financières du Centre.

**Les exigences:**  
 Formation universitaire de 2e cycle en sciences (biologiques ou médicales)

Expérience pertinente en recherche, en communications et en administration.

**Avantages:**  
 Rémunération selon la classe XV du personnel cadre, avantages sociaux usuels.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae, avant le 7 août 1982, à l'adresse suivante:

Concours: **Coordonnateur de la recherche**  
 Direction des ressources humaines  
 Le Centre Hospitalier de l'Université Laval  
 2705, boul. Laurier  
 Sainte-Foy G1V 4G2

**UNIVERSITE DE MONCTON CENTRE UNIVERSITAIRE DE MONCTON**

L'Université sollicite des candidatures de

**PROFESSEUR EN MARKETING**

**FONCTIONS:**  
 Enseignement et recherche aux niveaux 1er et 2e cycle.

**QUALIFICATIONS:**  
 Ph. D. ou l'équivalent avec spécialisation en marketing. On considèrera les candidatures détenant la scolarité du doctorat ainsi que la maîtrise avec expérience dans le secteur privé ou universitaire.

L'entrée en fonction est immédiate. Les candidatures pourront être considérées dès leur réception. Les candidats doivent maîtriser la langue française, tant orale qu'écrite. Toute candidature doit comporter un curriculum vitae détaillé avec le nom de trois (3) référents et être envoyée à:

**Monsieur Norman Roy Doyen**  
 Faculté d'administration  
 Centre universitaire de Moncton  
 Université de Moncton  
 Moncton, Nouveau-Brunswick  
 E1A 3E9

**GESTION INTÉRIMAIRE**

Notre bureau de Québec recherche un gestionnaire versé en analyse comptable et financière pour oeuvrer au sein d'équipes de gestion de redressement

Dans le contexte du redressement d'entreprises faisant face à des difficultés financières, administratives ou techniques:

- effectuer les analyses nécessaires pour identifier les problèmes et proposer des solutions;
- prendre les décisions qui s'imposent pour redresser la situation;
- faire rapport au mandant dans un style précis et concis.

La personne recherchée détient un titre comptable reconnu et travaille présentement comme analyste financier, contrôleur d'une PME ou chef d'équipe dans un bureau de vérification. Cette personne a déjà démontré une aptitude à travailler dans des situations délicates, tant de façon autonome qu'en équipe. Une bonne connaissance de l'anglais serait un atout.

Faites parvenir votre curriculum vitae à:

**M. Paul Mignault**  
 Réf.: R-001



**Le Groupe Ger-Inter Inc.**

800, Square Victoria  
 Bureau 1440  
 C.P. 11, Tour de la Bourse  
 Montréal, Qué. H4Z 1G1

**DEVENEZ DISTRIBUTEUR**

**UN INVESTISSEMENT "RELIÉ" AU SUCCÈS!**

Vous êtes ambitieux, déterminé et vous tenez à réussir? Alors, vous êtes peut-être la personne que nous cherchons pour vendre l'un des appareils de bureau les plus extraordinaires de l'heure.

**LE PRODUIT**

Unibind est un système de reliure nouveau et tout à fait unique qui, à l'aide d'une couverture enveloppante monopiece, relie tout document en quelques secondes. Après l'avoir essayé, le milieu des affaires et les milieux spécialisés se demandent comment ils ont pu s'en passer si longtemps.

**LE MARCHÉ**

Il est presque illimité: comptables, avocats, bureaux de recherche, ingénieurs, centres d'informatique, écoles, bibliothèques, bref quiconque a une photocopieuse, utilise des agrafes ou doit relier des pages d'une façon ou de l'autre.

**LE POTENTIEL**

Lui aussi est illimité! Une fois vendu, l'appareil continue à travailler pour vous, car vos clients continuent à vous commander des couvertures. Il est facile de voir l'argent que vous ferez en très peu de temps à titre de distributeur Unibind. Parlez-nous de vous et de vos ambitions. Nous vous parlerons de Unibind et de tout ce que ce système inédit peut vous apporter.

Ecrivez ou téléphonez à



**1800, boul. Dorchester ouest**  
**Montréal (Québec) H3H 2H2**  
**(514) 932-4333**

Nom \_\_\_\_\_  
 Compagnie \_\_\_\_\_  
 Rue \_\_\_\_\_  
 Ville \_\_\_\_\_  
 Province \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_  
 Téléphone \_\_\_\_\_ (C.L.S.)

## Montmagny a son guide pour les handicapés

par Gaston-Marcel COMEAU

"Accessibilité et autonomie" de Montmagny, un organisme parrainé par les Loisirs Adaptés Montmagny (LAMI) vient de publier dans le cadre d'un projet de développement communautaire du Canada, un guide des services accessibles aux personnes devant se déplacer en fauteuil roulant.

Le guide, d'une facture très sobre, permet "une consultation rapide des services entièrement adaptés ou faciles d'accès en fauteuil roulant" dans la région de Montmagny.

On y apprend, en outre, que seulement cinq endroits sont entièrement adaptés dans cette région. Le guide comprend, par ailleurs, des informations sur la présence ou non de rampe d'accès, de toilettes adaptées, sur les entrées les plus accessibles pour chaque édifice.

L'équipe d'Accessibilité et autonomie a reçu \$26,040 pour mener à bien ce projet qui se poursuit jusqu'au 17 septembre prochain.

On peut se procurer ce guide gratuitement en écrivant à Accessibilité et autonomie, 25 boulevard Taché ouest, Montmagny. Le numéro de téléphone de l'organisation: 248-4787.

### AVIS LEGAL

AVIS est par les présentes donné en vertu de l'article 31 de la Loi des Pouvoirs Spéciaux des Corporations (L.R.Q. 1977, C.P.16) que les garanties créées par l'acte de fiducie, d'hypothèque, de nantissement et de gage consenti par LES INDUSTRIES UNIK LTEE/UNIK INDUSTRIES LTD. en faveur de LA SOCIÉTÉ CANADA TRUST, devant Me Pierre Lapointe, notaire, sont devenues exécutoires.

1. Un premier en date du 4 janvier 1977, enregistré le 14 janvier 1977 au bureau d'enregistrement de la division de L'Assomption sous le numéro 200884, le 14 janvier 1977 au bureau d'enregistrement de Beauceville sous le numéro 291573, le 14 janvier 1977 au bureau d'enregistrement de Berthier sous le numéro 152057, le 17 janvier 1977 au bureau d'enregistrement de la division de Lotbinière sous le numéro 125983, le 28 janvier 1977 au bureau d'enregistrement de la division de Frontenac sous le numéro de 118069, le 27 janvier 1977 au bureau d'enregistrement de la division de Terrebonne sous le numéro 505460.

2. Un deuxième en date du 16 septembre 1977, enregistré le 6 février 1978 au bureau d'enregistrement de la division de L'Assomption sous le numéro 215231, le 7 février 1978 au bureau d'enregistrement de la division de Frontenac sous le numéro 122030, le 7 février 1978 au bureau d'enregistrement de la division de Lotbinière sous le numéro 130202, le 6 février 1978 au bureau d'enregistrement de la division de Terrebonne sous le numéro 531956, le 7 février 1978 au bureau d'enregistrement de la division de Beauce sous le numéro 302047, le 6 février 1978 au bureau d'enregistrement de la division de Berthier sous le numéro 157422, le 9 juin 1978 au bureau d'enregistrement de Québec sous le numéro 914994.

MONTREAL, ce troisième jour de juillet 1982.

RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARE & CIE  
Mandataires de LA SOCIÉTÉ CANADA TRUST  
en sa qualité de fiduciaire pour les détenteurs  
d'obligations de LES INDUSTRIES UNIK LTEE/  
UNIK INDUSTRIES LTD.

1404, Tour de la Bourse  
Place Victoria, P.C. 374  
Montréal, Québec  
H4Z 1J2  
(514) 875-8770

Poissant, Richard Thorne Riddell

COMPTABLES AGRÉÉS

### APPEL D'OFFRES J.O. VIEL LTEE 34, boul. Cartier Rivière-du-Loup, (Qué.)

Poissant, Richard, en sa qualité d'agent du Trust Général du Canada, fiduciaire, en vertu d'un acte de fiducie exécuté par la compagnie susmentionnée, par la présente, demandent une offre d'achat pour les actifs décrits ci-dessous.

Des soumissions cachetées, portant clairement sur l'enveloppe la mention "Soumission: J.O. VIEL LTEE" et accompagnées d'un chèque VISE fait à l'ordre de Poissant Richard représentant 15% de la soumission, seront reçues au bureau de Poissant, Richard au 410, boul. Charest est, bureau 800 (Québec) jusqu'au mercredi 4 août 1982 à 14h00, pour l'achat des actifs en bloc ou par lots. Le montant sera remis au soumissionnaire si sa soumission est rejetée. Le même montant sera confisqué à titre de dommages-intérêts payés à l'agent par le soumissionnaire si ce dernier retire sa soumission avant que l'agent la rejette, ou si le soumissionnaire dont la soumission a été acceptée ne conclut pas la vente. Une soumission en bloc doit indiquer la valeur attribuée à chacun des lots.

	Valeur approximative
Lot 1: Pièces et accessoires de plomberie comprenant: baignoires, robinets, douches, adaptateurs, fils électriques etc.	\$ 50,588.26
Lot 2: Pièces et accessoires pour travaux électriques comprenant thermostats, thermomètres, valves, adaptateurs, courroies, etc.	\$ 3,456.10
Lot 3: Pièces et accessoires de ventilation comprenant grilles de ventilation, plinthes électriques, sorties de sècheuses, volet, coupe-feu, etc.	\$ 4,124.21

#### VISITE DES ACTIFS

L'inspection des biens pourra être faite au 48, boul. Cartier à Rivière-du-Loup (Québec), le 28 juillet 1982 entre 10h00 et 16h00. Des copies de l'inventaire pourront être obtenues sur demande au préalable, ou sur les lieux lors de l'inspection, aux frais de la personne intéressée.

Les personnes désirant des renseignements additionnels sur les items décrits, sont priées de communiquer avec Mme Jocelyne Dumas au numéro de téléphone (418) 529-3721.

#### CONDITIONS DE VENTE

Les conditions de vente seront fournies lors de l'inspection des actifs. Toutes les conditions qui y sont mentionnées sont applicables à toute soumission présentée et c'est la responsabilité de chaque soumissionnaire de se procurer une copie de ces conditions de vente.

#### OUVERTURE DES SOUMISSIONS

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions reçues le mercredi 4 août 1982 à 14h00 au bureau de l'agent. Les soumissions seront acceptées en assumant que les acquéreurs auront examiné les actifs et qu'aucune garantie sous quelque forme que ce soit ne peut être fournie. Les acquéreurs devront prendre possession de leurs actifs dans les cinq (5) jours suivant l'acceptation de leur soumission, sans aucune responsabilité de la part de l'agent.

QUEBEC, ce 22 juillet 1982.

POISSANT, RICHARD agent du Trust  
Général du Canada

Bureau de  
POISSANT, RICHARD ET ASSOCIÉS  
500 Grande Allée est, suite 300  
Québec, Qué. G1R 2J7  
Tel.: (418) 529-3721



Le kiosque d'information nouvellement aménagé en bordure de l'autoroute 20 à Bernières accueille quotidiennement entre 800 et 1,000 visiteurs. C'est une station d'accueil des touristes pour la région métropolitaine de Québec et pour tout l'Est de la province.

## Des dirigeants heureux Rive-Sud: du jamais vu au plan touristique

par Gilles PEPIN  
du bureau du Soleil

LEVIS — La région sud de Québec connaît une affluente de touristes comme elle n'en avait encore jamais vue. La Beauce est la porte d'entrée de très nombreux Américains, tandis que la zone de Lévis accueille des milliers de Québécois, chaque semaine, depuis le mois de juin.

Le kiosque d'information le plus important, en raison de sa situation géographique, celui qui est situé en bordure de l'autoroute 20 à Bernières, reçoit quotidiennement entre 800 et 1,000 visiteurs.

Celui qui est situé près du quai des traversiers, à Lévis, informe 300 à 350 visiteurs, chaque jour.

Aux deux autres kiosques d'information touristique placés à l'intersection des routes 20 et Kennedy à Lévis, et près des chutes de la Chaudière à Charny, de même que les cinq kiosques qui sont situés en divers endroits dans la Beauce et dans Lotbinière enregistrent aussi un regain d'activités sur la saison estivale de 1981.

Quelques représentants de l'Association touristique régionale du pays de l'Érable (ARTPE) ont rencontré LE SOLEIL, cette semaine, pour faire part de leur encouragement et montrer un dépliant qui vient d'être publié pour indiquer aux visiteurs les nombreux attraits touristiques qu'offre la Rive-Sud.

Ce nouveau dépliant présente un circuit touristique de la Rive-Sud ainsi qu'un sentier pédestre partant des traversiers et parcourant la partie ancienne de la ville de Lévis. Il y est signalé que, pour faire des visites guidées sur ce territoire, visiter les chantiers Davie et avoir accès à d'autres lieux historiques importants, il suffit de prévenir en téléphonant au numéro 831-6469.

De la Nouvelle-Angleterre

Les efforts amorcés, depuis quelques années,

pour développer l'industrie touristique dans cette région vont être accentués, notamment pour attirer encore davantage de touristes de la Nouvelle-Angleterre.

Le président, M. Hugo Bernier, ainsi que le directeur général de l'ATR du pays de l'Érable, M. Yvan Fortin, ont révélé qu'une étude est faite actuellement dans le but de connaître exactement la provenance, des visiteurs qui s'arrêtent aux kiosques d'information, leur destination et ce qu'ils recherchent, de façon à pouvoir mieux orienter la promotion touristique dans l'avenir.

Le maire de Lévis, M. Vincent Chagnon, était l'hôte des représentants de l'ATR; il s'est dit extrêmement sympathique à l'association touristique régionale et il a félicité ses dirigeants pour le travail accompli.

#### Souhait d'unité

Le maire Chagnon n'a pu, cependant, s'empêcher de faire allusion à la présence de deux associations touristiques qui travaillent isolément dans la circonscription de Lévis. Il a dit souhaiter que l'unité se fasse bientôt, car il s'agit d'une ressource qu'il convient de développer avec coordination.

Le directeur général de l'ATR du pays de l'Érable a donc profité de l'occasion pour expliquer que le mini sommet qui avait été annoncé au printemps dernier a été reporté de quelques mois dans le but de permettre une bonne préparation de la saison estivale mais aussi d'attendre qu'un climat tout à fait serein soit établi au plan local et favorise une saine concertation.



# LES TAUX CHUTENT À 13 1/2% POUR 3 ANS

Les taux d'intérêt élevés et instables sont les causes principales des difficultés rencontrées dans le domaine de la construction.

Heureusement, des mesures positives viennent d'être prises pour amorcer la relance. Tous les partenaires québécois intéressés ont créé un organisme sans but lucratif appelé CORVEE-HABITATION. Son but? Administrer et redistribuer un fonds d'aide à la construction qui ramène le taux hypothécaire à 13 1/2%, garanti 3 ans.

Ce nouveau taux est offert à tous les citoyens qui veulent faire bâtir maintenant, même s'ils sont déjà propriétaires.

### LES AVANTAGES DE BÂTIR MAINTENANT

Un taux d'intérêt avantageux.

La baisse du taux hypothécaire à 13 1/2% a été rendue possible par un accord conclu entre les travailleurs et les employeurs de la construction, les institutions financières et le gouvernement du Québec.

Ce nouveau taux d'intérêt est garanti pour 3 ans.

Ceux qui auront souscrit à un plan d'Épargne-logement en 1982 pourront bénéficier d'une déduction d'impôt additionnelle de 2000 \$.

S'il s'agit d'un ménage qui n'a jamais été propriétaire, il pourra déduire une somme atteignant 6000 \$.

Les municipalités sont maintenant habilitées à accorder d'autres avantages spécifiques aux acquéreurs d'habitations nouvelles. Il suffit de vous renseigner auprès d'elles.

Les architectes, les ingénieurs, les arpenteurs-géomètres et les notaires qui contribuent à CORVEE-HABITATION consentiront, pour leur part, des avantages supplémentaires.

### LES TYPES D'HABITATION À BÂTIR MAINTENANT

- Tout bâtiment résidentiel n'excédant pas 3 étages ou qui peut faire 4 étages avec une partie des logements construits sous le niveau du sol.
- Les logements doivent appartenir à l'un des types d'habitation qui suivent:
  - de l'unifamilial au quintuplex
  - condominium, co-propriété divisée
  - coopérative d'habitation non déjà subventionnée par les programmes existants.

### LES CONDITIONS POUR BÂTIR MAINTENANT

- Le coût de chaque logement, quel qu'il soit, ne doit pas dépasser 60,000 \$, terrain compris.
- Vous devrez habiter le bâtiment dans les 12 mois suivant le premier versement hypothécaire.
- Vous devez faire l'acquisition d'un logement mis en chantier entre le 25 mai et le 31 décembre 1982.
- La construction devra être terminée le 30 juin 1983.
- Ces logements doivent être construits par les travailleurs et les employeurs qui participent à CORVEE-HABITATION, financés par des institutions financières participantes, et couverts par un programme approuvé de certification de garantie des maisons neuves.

### LES MATÉRIAUX POUR BÂTIR MAINTENANT

De préférence avec des matériaux fabriqués au Québec afin de favoriser des retombées de CORVEE-HABITATION chez nous.

### OÙ VOUS ADRESSER POUR BÂTIR MAINTENANT

A Québec: 643-7676  
Partout ailleurs au Québec: sans frais,  
1-800-463-4315

TOUS D'ACCORD POUR BÂTIR MAINTENANT

LES TRAVAILLEURS DE LA  
CONSTRUCTION  
LES EMPLOYEURS DE LA  
CONSTRUCTION  
LES INSTITUTIONS FINANCIÈRES  
LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

**CORVÉE  
HABITATION**